

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

RC MINIMIZED
RACING CAR

MINI-Z

Racer

MR-015

Vol.2

Instruction Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions / Manual de Instrucciones
組立／取扱説明書

KYOSHO[®]
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

Index / Inhaltsverzeichnis / Index / Indice / 目次

1. Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	2~5
2. Items included / Inhalt / Contenu de votre valisette / Contenido / セット内容	6~8
3. Required Additional / Erforderliches Werkzeug / Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	9
4. Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile / Glossaire. / Indice de piezas / 各部の名称	10~13
5. Before Operating / Bevor Sie beginnen / Avant de commencer. / Antes de rodar / 走行の準備	14~16
6. Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	17~21
7. Operating Tips / Hinweise zur Bedienung / Conseils d'utilisation. / Consejos prácticos / 上手な走行テクニック	22~23
8. Changing Parts / Der Austausch von Teilen am Modell / Changement de pieces / Cambio de piezas / 各部の交換	24~41
●Exploded View / Explosionszeichnung / Eclaté / Despiece / 分解図	42~45
●Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachées. / Repuestos / スペアパーツ	45
●Trouble Shooting / 故障かな・・・! ?	46~47
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	



*Specifications are subject to change without prior notice! *Technische Änderungen sind jederzeit möglich!
*Les spécifications peuvent changer sans préavis! *El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!
※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。



SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise

/ PRECAUTIONS D'EMPLOI / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.

組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- First-time builders should seek the advice of experienced modellers before beginning assembly and if they do not fully understand any part of the construction.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスをうけて確実に組立ててください。

- Assemble this kit only in places out of children's reach!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de menores.
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Take enough safety precautions prior to operating this model. You are responsible for this model's assembly and safe operation!
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable del montaje y funcionamiento seguro de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計してます。玩具ではありません。

対象年齢



Ni-Cd Ni-MH

- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accus Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z RACER doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de porté des enfants les pièces de votre MINI-Z RACER.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。
発熱や破損の原因となり大変危険です。



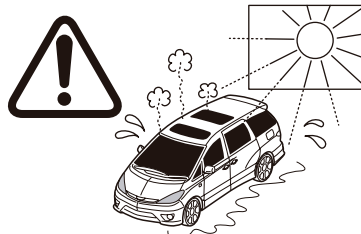
Do not store this model in a high-temperature/humidity area or in direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z RACER à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarda su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, shrrars and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z RACER.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取り扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。





SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise

/ PRECAUTIONS D'EMPLOIS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD / 安全のための注意事項

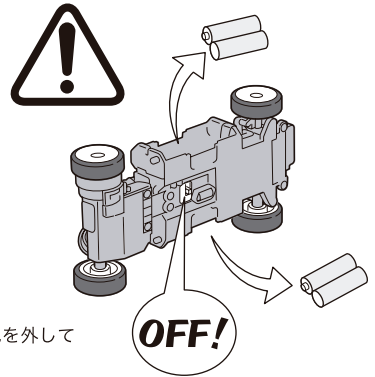
When not using the model, always switch off the receiver and transmitter. Furthermore, disconnect the batteries and remove them from the model and the transmitter. The batteries might otherwise overheat or leak and damage your model.

Nach dem Fahrbetrieb die Batterien / Akkus aus Sender und Modell entfernen!

Lorsque vous n'utilisez plus votre MINI-Z RACER éteindre le récepteur puis le l'émetteur. Retirer ensuite les batteries de votre radio et de votre MINI-Z RACER puis les entreposer à l'écart des enfants et de toutes sources de chaleur ou d'humidité.

Cuando no vaya a utilizar el modelo, desconecte el receptor y la emisora. Desconecte también la batería y retirela del modelo, retire las baterías de la emisora.

走行後や走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、すべての電池を外してください。誤動作や電池の発熱・液漏れなどの危険があります。



Always turn the power switch OFF when removing the body. Do not touch the circuit board or battery terminals.

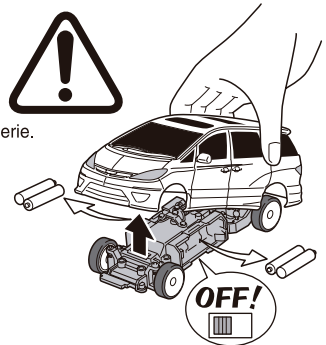
Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird. Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie.

Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places or near infants. It may cause accidents or Injury.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z RACER à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregate gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、人ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.
Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.
Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan.
No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。
危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



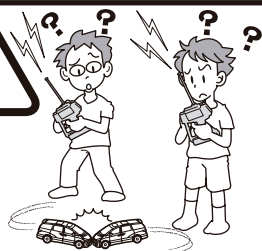
Please do not operate on the same band (frequency) as other models close by as loss of control will result.

Sprechen Sie Ihre Frequenzen mit anderen Piloten ab!

Toujours se renseigner sur les fréquences radios utiliser par les autres utilisateurs afin d'éviter tout incident.

Asegúrese siempre antes de rodar que ningún otro modelista este utilizando la misma frecuencia que usted ya que las ondas podrían causar interferencias perdiendo el control de su modelo y causando un serio accidente.

同じバンド（周波数）の車の近くでは走行させないでください。
コントロール不能で暴走の原因になります。



Do NOT run your car in sandy, dusty, or wet conditions, or on thick/soft carpet. Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruede su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.
Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie.
Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería.
Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



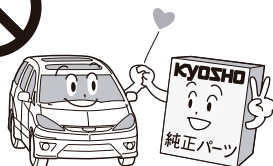
Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.
To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.
Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組み込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。





ITEM INCLUDED / Inhalt

/ CONTENU DE VOTRE VALISETTE / Contenido / セット内容

There are four types of the Mini-Z Racer MR-015 chassis so it can fit a wide variety of body styles. Please check the chassis type included with the set you buy. (The chassis type is indicated on the outside of the box).

Es gibt drei verschiedene Typen des MR-015 Chassis, um ein breites Spektrum an Karosserien abdecken zu koennen. Vergewissern Sie sich, welchen Chassistyp Sie besitzen, der Chassistyp ist auf der Aussenseite der Verpackung angegeben.

Le châssis MR-015 permet 4 types d'empattement différents permettant ainsi d'adapter une grande variété de nouvelles carrosseries. Le type du châssis est indiqué sur chaque boîte.

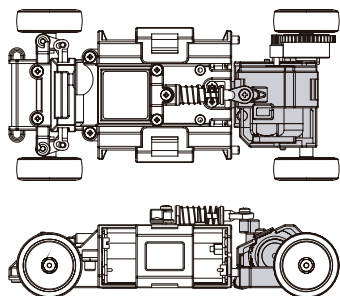
Hay disponibles tres tipos diferentes de chasis para el Mini-Z Racer MR-015 para poder instalarles una gran variedad de carrocerías. Por favor compruebe el tipo de chasis incluido con su modelo. (El modelo de chasis está indicado en el exterior de la carrocería).

ミニッツレーサーMR-015シリーズは、多彩なボディバリエーションに対応するために4つのシャシータイプに分かれています。お買い上げ頂いたセットに付属するシャシータイプをご確認ください。(シャシータイプはパッケージに記載されています。)

Chassis Type / Chassis-Typ / Type de châssis /
Tipos de Chasis / シャシータイプ

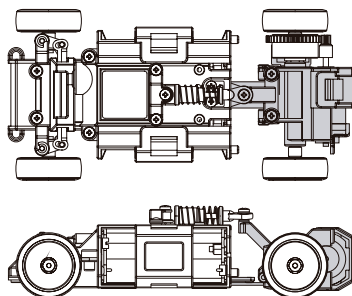
Type MM / Typ MM

/ Type MM / Tipo MM / MMタイプ



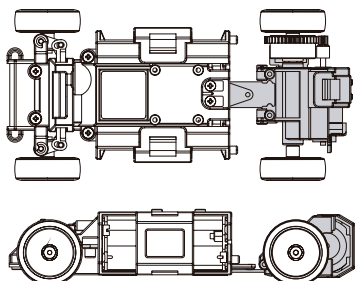
Type RM / Typ RM

/ Type RM / Tipo RM / RMタイプ



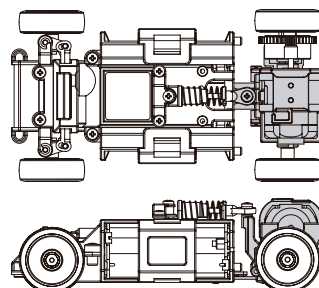
Type RML / Typ RML

/ Type RML / Tipo RML / RMLタイプ



Type HM / Typ HM

/ Type HM / Tipo HM / HMタイプ



All Chassis Types / Alle Chassis-Typen / Tous les types de châssis /
Para todos los chasis / 各シャシータイプ共通

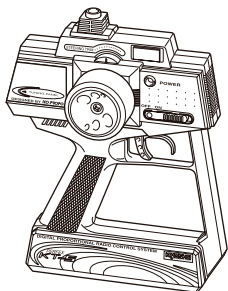
*PERFEX KT-5 Transmitter
(Controller)

*Perfex Fernsteuerung KT-5

*PERFEX KT-5 Radiocommande
2 voies

*Emisora PERFEX KT-5

*PERFEX KT-5 送信機
(コントローラー)



*Transmitter Antenna

*Senderantenne

*Antenne radio

*Antena emisora

*送信機用アンテナ



*Receiver Antenna

*Empfängerantenne

*Antenne de réception

*Antena receptor

*受信アンテナ



*Mini-z Racer

*ミニッツレーサー

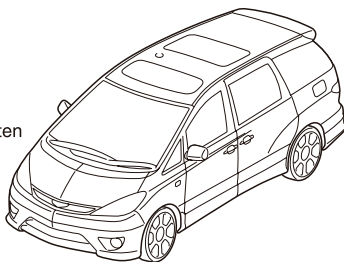
*Body is included.

*Karosserie ist enthalten

*Carrosserie incluse.

*Carrocería incluida

※お買い上げ頂いた
ボディが付属します。



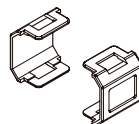
*Battery Holder

*Akkuhalterung

*Support de batterie

*Soporte baterías

*バッテリーホルダー



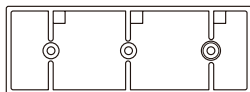
*Pinion Gear Set
(for replacement)

*Ersatz-Zahnräder

*Kit de pignon moteur

*Engranajes suplementarios

*交換用ピニオンギヤセット



*Wheel Nut (Spare)

*Radmutter

*ECROU DE ROUES

*Tuerca rueda (repuesto)

*ホイールナット (スペア)



*Suspension Limiter

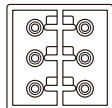
*Federwegsbegrenzer

*BAGUE DE REGLAGE

*GARDE AU SOL

*Limitador suspensión

*サスリミッター



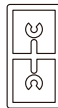
*C-Ring (Spare)

*C-Ring

*CLIPS EN C

*Clip-C (repuesto)

*Cリング (スペア)



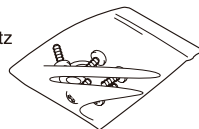
*Screw Set

*Schraubensatz

*Visserie

*Tornillos

*ビスセット



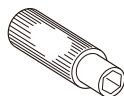
*Wheel Wrench

*Mutternschlüssel

*CLE DE ROUES

*Llave ruedas

*ホイールレンチ



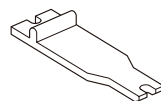
*Pinion & C-Ring Tool

*Montagewerkzeug

*CLE DE PIGNONS y CLIPS EN C

*Herramienta piñones y Clip-C

*ピニオン&Cリング用ツール





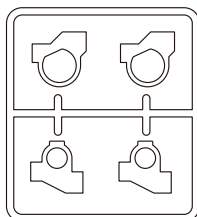
ITEM INCLUDED / Inhalt

/ CONTENU DE VOTRE VALISETTE / Contenido / セット内容

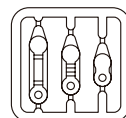
Type MM / Typ MM

/ Type MM / Tipo MM / MMタイプ

- *Motor Guide Set
- *Motorhalterung
- *CALES DE SUPPORT MOTEUR
- *Soportes motor
- *モーターガイドセット



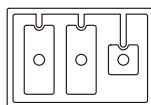
- *Rear Shock Stay Set
- *Daempferbruecke, hinten
- *Kit support amortisseur arrière
- *Soportes Amortiguación Trasera
- *リヤダンパーステーセット



Type RM / Typ RM

/ Type RM / Tipo RM / RMタイプ

- *Spacer Set
- *Satz Spacer
- *Kit d'espacement
- *Espaciadores
- *スぺーサーセット



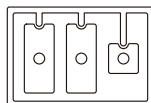
- *Rear Shock Stay (2-type)
- *Dämpferbrücke, hinten
- *Support d'amortisseur arrière.
- *Soporte amortiguadores trasero
- *リヤダンパーステー (2種)



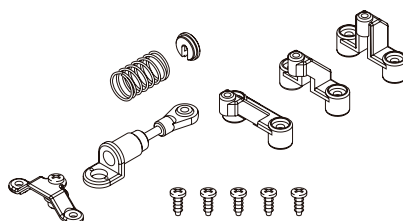
Type RML / Typ RML

/ Type RML / Tipo RML / RMLタイプ

- *Spacer Set
- *Satz Spacer
- *Kit d'espacement
- *Espaciadores
- *スぺーサーセット



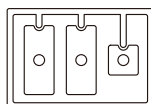
- *Rear Shock Set
- *Stoßdämpfer, hinten
- *Contenu de l'amortisseur arrière
- *Set Amortiguación trasera
- *リヤダンパースセット



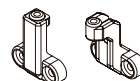
Type HM / Typ HM

/ Type HM / Tipo HM / HMタイプ

- *Spacer Set
- *Satz Spacer
- *Kit d'espacement
- *Espaciadores
- *スぺーサーセット



- *Rear Shock Stay (2-type)
- *Dämpferbrücke, hinten
- *Support d'amortisseur arrière.
- *Soporte amortiguadores trasero
- *リヤダンパーステー (2種)





Required Additional / Erforderliches Werkzeug

/ OUTILS NECESSAIRES (NON INCLUS!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

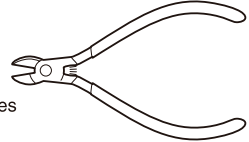
- *A Phillips Screwdriver (Precision type or a small sized)
- *Kreuzschlitzschraubendreher
- *Tournevis cruciforme (petit modèle)
- *Destornillador Phillips
- *⊕精密ドライバーか、⊕ドライバー (小)



- *Cutter/X-Acto Knife
- *Bastelmesser
- *Cutter
- *Cutter
- *カッター

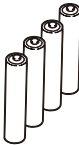


- *Nippers
- *Seitenschneider
- *Pince coupante
- *Alicates cortacables
- *ニッパー



- *4-AAA sized Alkaline Dry Batteries or UM-4 sized NiMH (Nickel-Metal Hydride) Batteries 4 pieces
- *4 St. AAA Trockenbatterien oder UM-4 NiMH Akkus
- *4 batteries de type type R3 pour votre MINI-Z RACER
- *4 UM-4 Alcalinas * UM-4 NiMH
- *単4アルカリ乾電池又は
単4型ニッケル水素バッテリー ………4本

AAA
UM-4
単4型 ×4



- *AA Alkaline Dry Batteries 8 pieces
- *8 St. AA Trockenbatterien
- *8 batteries de type R6 pour votre radiocommande
- *8 Baterias Secas UM-3
- *単3乾電池 ………8本

AA
UM-3
単3型 ×8



Do not use Oxyride or other special type batteries.
Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.
Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.
Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.
 ※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。



Do not use any damaged batteries.
Keine beschädigten Akkus verwenden!
Ne pas utiliser de batteries endommagées
No utilice nunca baterías en mal estado
 カバーが破れている電池や種類の違う電池を
 まぜて使わないでください。

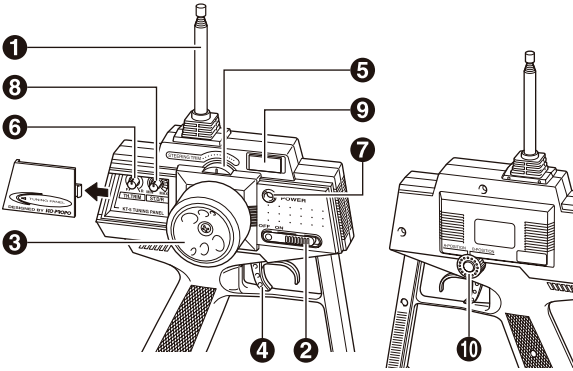


Damaged
 beschädigt
 Endommagées
 Estropeada
 カバーの破れ



GLOSSARY OF MAIN PARTS / Übersicht der Hauptteile / GLOSSAIRE / INDICE DE PIEZAS / 各部の名称

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機



1 Transmitter Antenna / Senderantenne / L'antenne radio / Antena

/ 送信機用アンテナ

To transmit radio waves

Zur Abstrahlung der Sendeleistung

Permet l'émission des commandes vers le récepteurs

Emite las ondas

電波を発信します。

2 Power Switch / Schalter / Interrupteur ON/OFF / Interruptor / 電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power

Ein- / Ausschalter für Sender

Permet d'éteindre et d'allumer votre radio

Conecta y desconecta la emisora

電源のON, OFFをします。

3 Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

To control steering right/left directions

Zur Steuerung der Lenkung,

Permet le contrôle de direction

droite/gauche de votre modèle.

Permite controlar la dirección

左右のコントロールをします。

4 Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

To control forward speed and reverse speed.

Zur Steuerung des Elektromotors

Permet le contrôle de la vitesse (avant/arrière)

Permite controlar la velocidad y marcha atrás

前進・後進のコントロールをします。

5 Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

To precisely adjust the neutral position

Zur Justierung der Neutrallage

Permet d'ajuster avec précision la position du neutre

Permite un ajuste más preciso del punto neutral

ニュートラル位置の微調整をします。

6 Throttle Trim / Trimmung für Gas / Trim de gaz / frein / Trim Gas / スロットルトリム

To precisely adjust the neutral position

Zur Justierung der Neutrallage

Permet d'ajuster avec précision la position du neutre

Permite un ajuste mas preciso del punto neutral

ニュートラル位置の微調整をします。

7 LED Indicator / LED Anzeige / Indicateur de batterie / Indicador LED / LEDインジケータ

This shows you remaining amount of the battery capacity with the Power Switch turned ON.

Anzeige der Spannung des Senderakkus,

A=voll; B=halb entladen; C=leer,

Betrieb einstellen Akkus laden!

L'indicateur de batterie vous informe sur l'état de charge de vos piles ou batteries.

Indica el estado de carga de las baterias cuando la emisora esta conectada.

電源スイッチが ONの時に、電池の残量を表示します。

8 Steering D/R Adjuster / Dual Rate für Lenkung / Dual Rate / Dual Rate direccion / ステアリングD/Rアジャスター

To adjust Steering Angle

Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

Permite ajustar el angulo de la dirección

ステアリングの舵角を調整します。

9 Crystal for Transmitter / Quarz / Quartz / Cristal emisora / 送信機用クリスタル

To replace Crystal for changing Radio Frequency

Steckquarz zur Bestimmung der Sendefrequenz

Détermine la fréquence d'émission et de réception de votre radio.

Puede cambiarse para variar la frecuencia

周波数の変更をするときに交換します。

10 Neutral Position Adjuster / Justierung für Neutrallage Réglage du neutre / Ajuste de la posiccion neutral / ニュートラルポジションアジャスター (Not operative) (nicht verfügbar bei diesem Gerät) (Ne pas utiliser) (No operativo) (No operativo) (操作しません。)



For operating Mini-Z Racer, be sure to use the transmitter included with this product. Do not use the other transmitters.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des Mini-Z Racers.

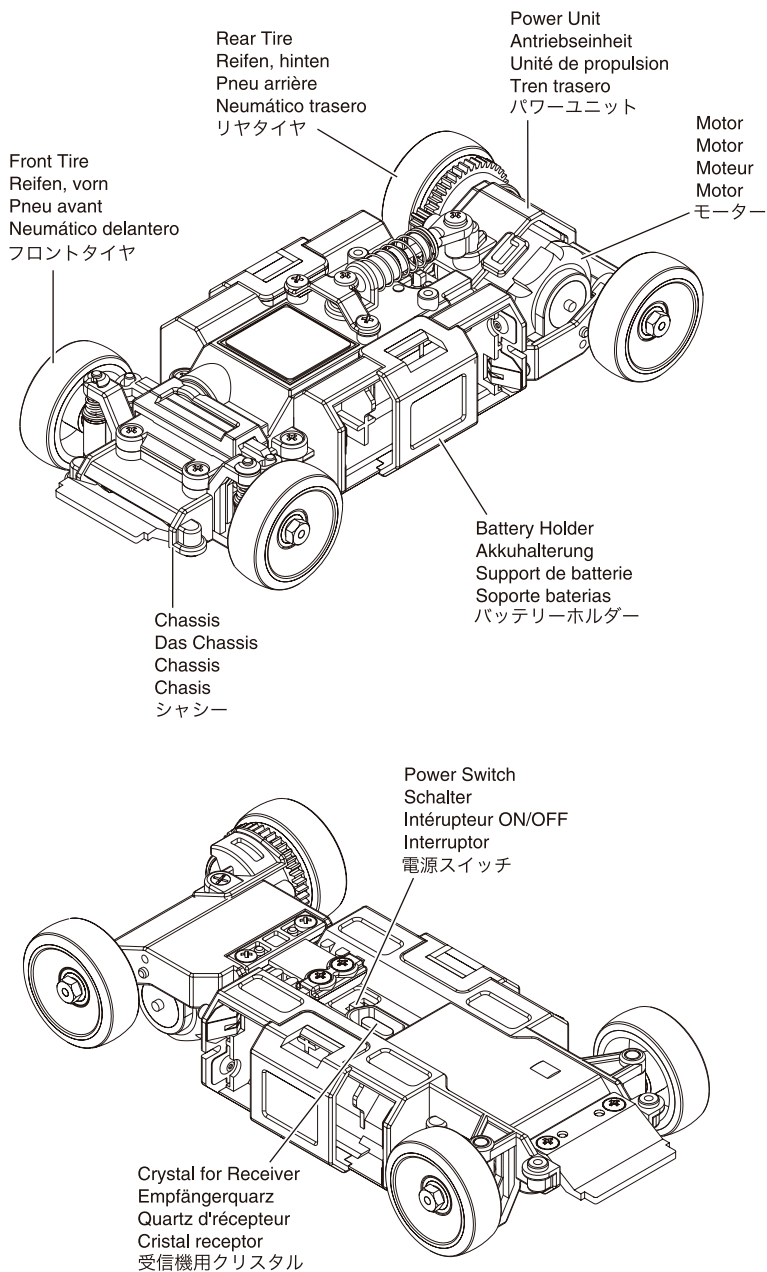
Utiliser votre MINI-Z RACER uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su Mini-Z Racer.

No intente utilizar otro tipo de emisora.

付属の送信機以外はご使用になれません。

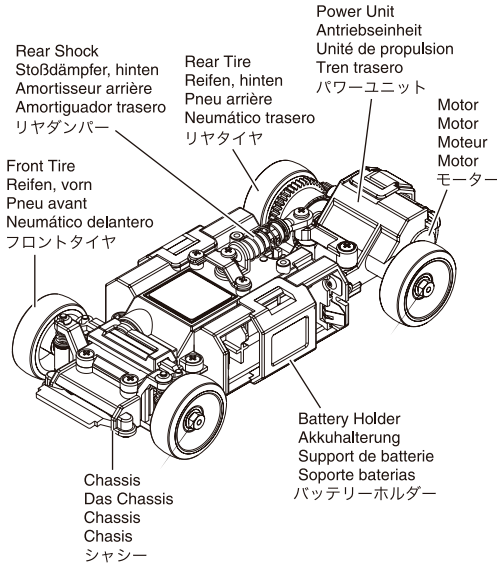
Type MM / Typ MM / Type MM / Tipo MM / MMタイプ



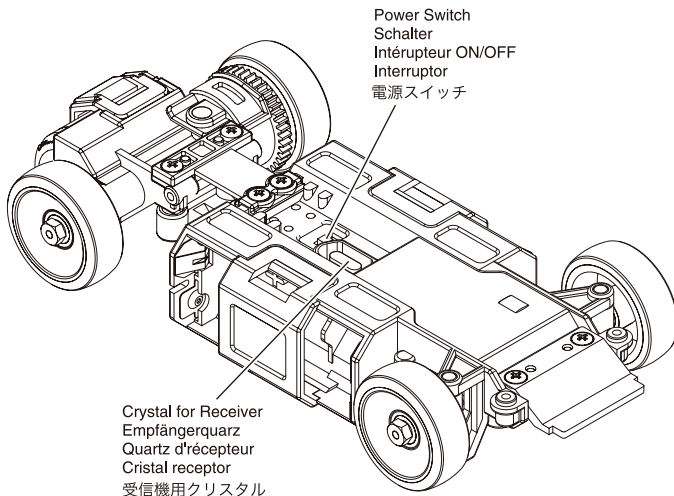
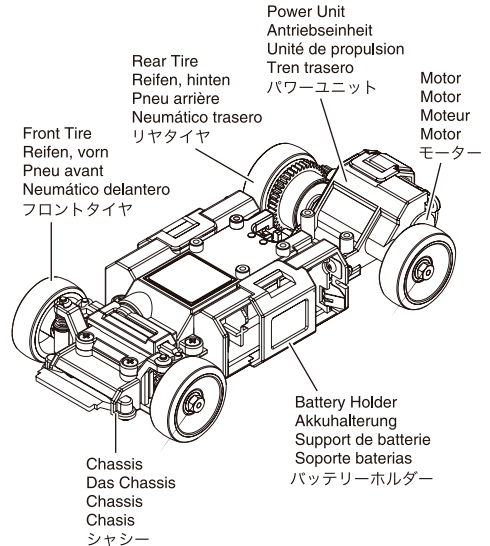


GLOSSARY OF MAIN PARTS / Übersicht der Hauptteile / GLOSSAIRE / INDICE DE PIEZAS / 各部の名称

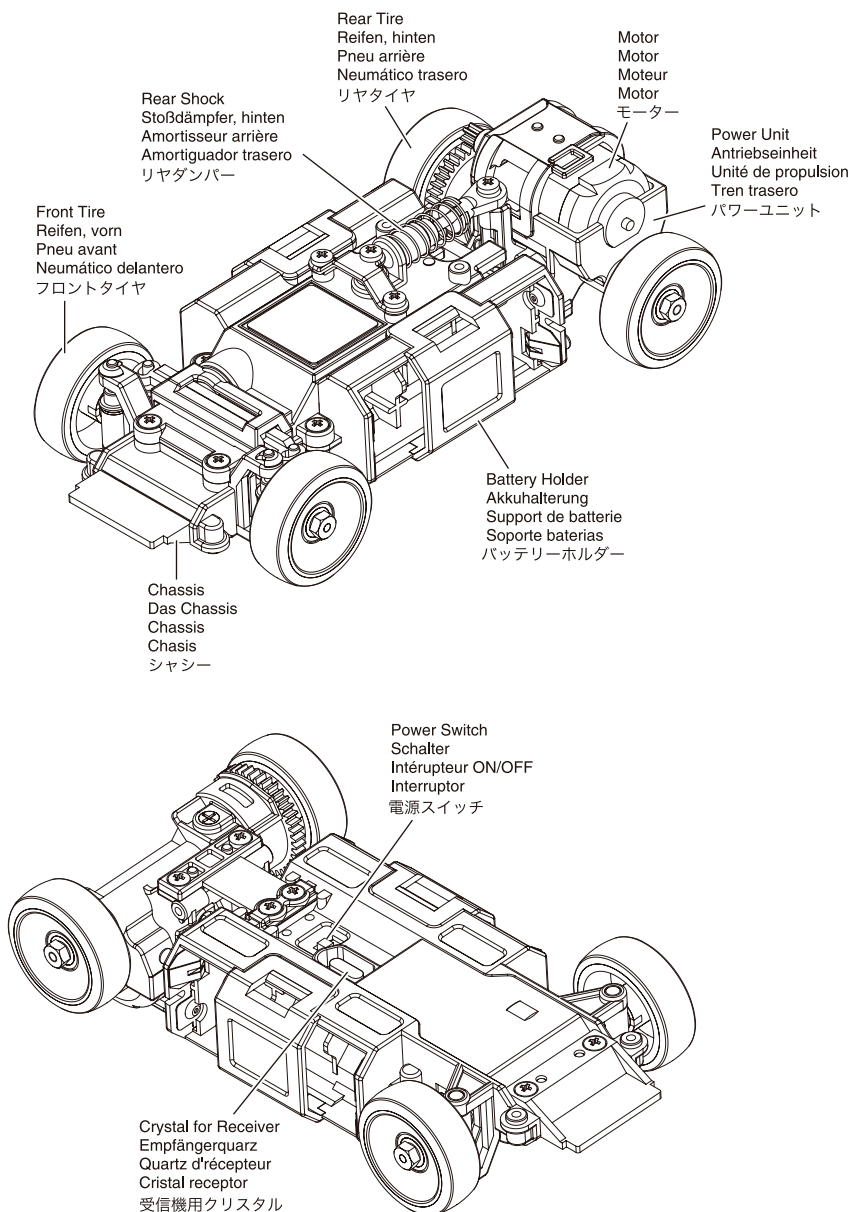
Type RM / Typ RM / Type RM / Tipo RM / RMタイプ



Type RML / Typ RML / Type RML / Tipo RML / RMLタイプ



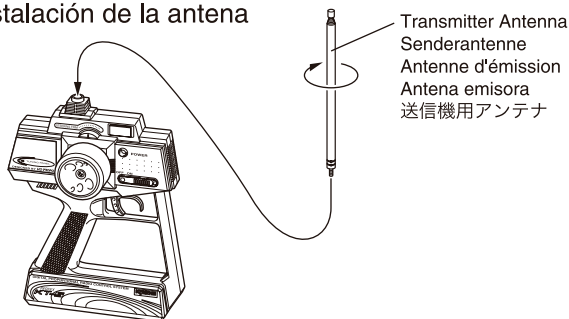
Type HM / Typ HM / Type HM / Tipo HM / HMタイプ



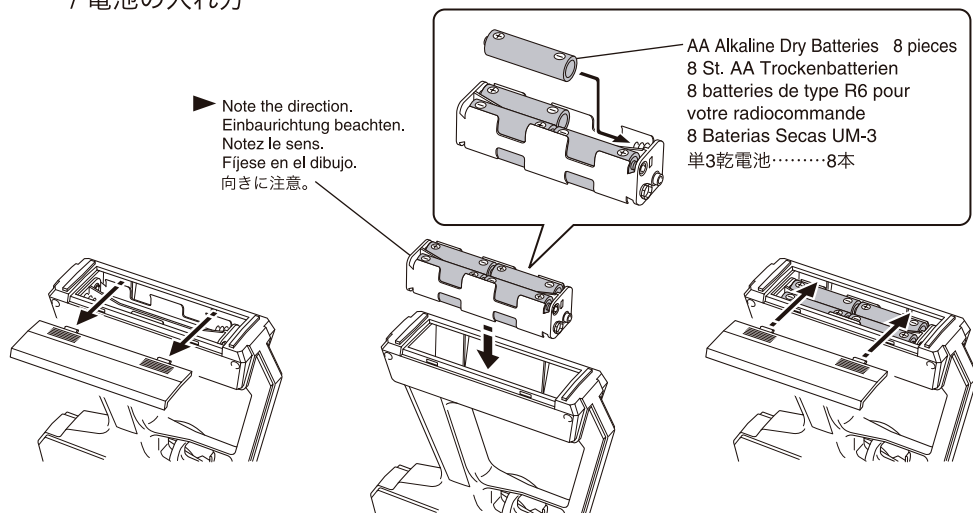


BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN
/ AVANT DE COMMENCER. / ANTES DE RODAR / 走行の準備

Installation of Antenna / Montage der Antenne
/ Installation de l'antenne / Instalación de la antena
/ 送信機用アンテナ取付け



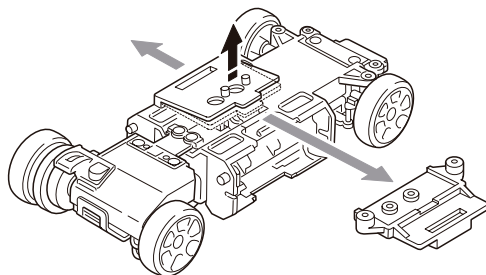
Loading Battery / DasLaden der Akkus
/ Batteries radio / Instalación de las baterías
/ 電池の入れ方



Assembly of Chassis / Die Montage des Chassis
/ MONTAGE DU CHASSIS / Montaje del Chasis
/ シャシーの組立て



3



4

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス



1

2mm Washer
Scheibe
Rondelle 2mm
Arandela 2mm
ワッシャー

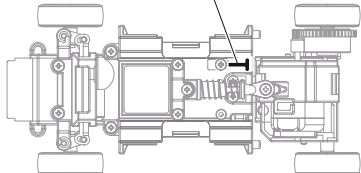


1

Receiver Antenna
Empfängerantenne
Antenne de réception
Antena receptor
受信アンテナ

► Install the receiver antenna as illustrated.
Empfängerantenne montieren, wie dargestellt.
Monter l'antenne comme illustré.
Instale la antena tal y como indica el dibujo.
受信アンテナは図の向きに取りつける。

Receiver Antenna / Empfängerantenne
Antenne de réception / Antena receptor / 受信アンテナ

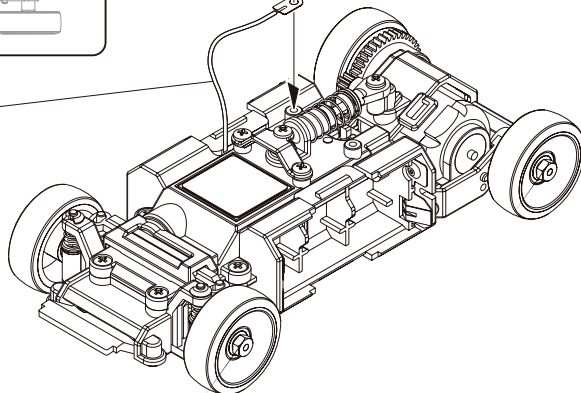


► **Caution.**
Do not screw-in too much.
Achtung,
Schraube nicht zu stark anziehen!
Attention!
Ne pas visser excessivement.
Cuidado-No apretar demasiado.
ビスのしめすぎに注意。

2x6mm

2mm

Antenna Cord
Antennenkabel
Fil d'antenne
Cable antena
アンテナコード



*Same for all chassis types.

*Fuer alle Chassis-Typen

*Identique à tous les châssis.

*Igual en todos los tipos de chasis

※イラストはMMタイプですが、
他の全てのタイプも同様です。



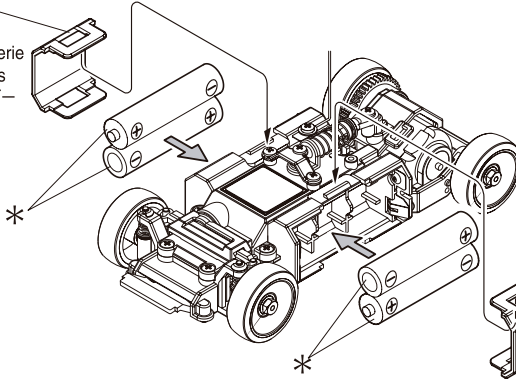
BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN

/ AVANT DE COMMENCER. / ANTES DE RODAR / 走行の準備

Loading Battery / Das Laden der Akkus / Batteries radio / Instalación de las baterías / 電池の入れ方

* AAA Batteries, Notice the polarity to be installed.
AAA Batterien / Akkus, auf korrekte Polung achten!
Placer les batteries en respectant les polarités.
Baterías UM-4, respete la polaridad
単4アルカリ乾電池 (4本)

Battery Holder
Akkuhalterung
Support de batterie
Soporte baterías
バッテリーホルダー

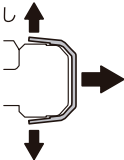


*Same for all chassis types.
*Fuer alle Chassis-Typen
*Identique à tous les châssis.
*Igual en todos los tipos de chasis

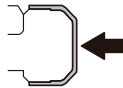
※イラストはMMタイプですが、
他の全てのタイプも同様です。

Battery Holder
Akkuhalterung
Support de batterie
Soporte baterías
バッテリーホルダー

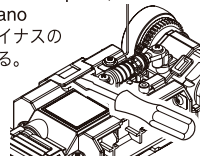
●To remove Battery Holder.
Halterung abziehen, um
die Zellen zu entfernen
Pour retirer les
batteries Support.
Para desmontar el
soporte de baterías
取り外し



●To attach Battery Holder.
Halterung aufstecken, um
die Zellen einzubauen
Pour fixer le
support batterie.
Para colocar el
soporte de baterías
取り付け



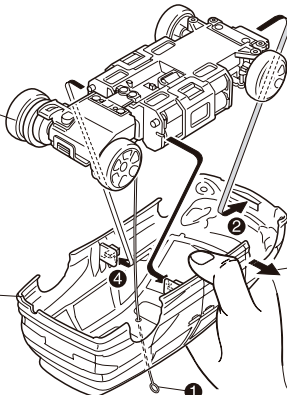
▶ If it is not easy to remove the battery
holder, try with a flat blade screwdriver.
Akkuhalterung ggf. mit einem Schraubendreher
anheben und abziehen
Utiliser un tournevis plat pour ouvrir le
support batterie
Si no puede desmontar el soporte, utilice
un destornillador plano
外しにくい場合は、マイナスの
ドライバーなどを用いる。



Body Mounting / Die Karosseriehalterung / Support carrosserie / Montaje de la carrocería / ボディの取付

Chassis
Chassis
Chassis
シャシー

Body
Karosserie
Carrosserie
Carrocería
ボディ



③ Carefully spread the sides of the
body over the chassis mounts.
Karosserie vorsichtig über das Chassis ziehen
Ecarter avec précaution les côtés de
la carrosserie pour fixer le chassis.
Abra suavemente con los dedos
ボディを指で広げる



LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS

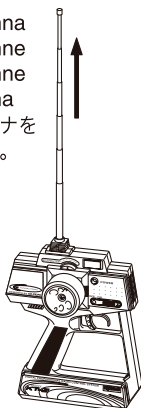
/ EN PISTE ! / FUNCIONAMIENTO. / 走行させましょう



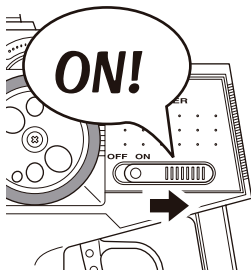
Turn the Power Switch ON. / Modell einschalten
/ Mettre l'interrupteur en position "ON". / Interruptores
/ 電源の入れ方



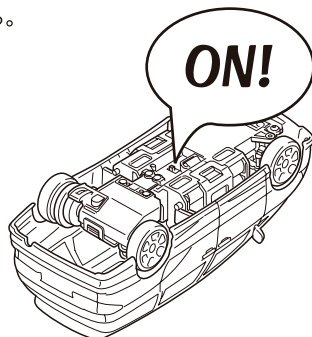
1 Antenna
Antenne
Antenne
Antena
アンテナを
のばす。



2 Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Conectar
送信機の電源スイッチを入れる。



3 Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。

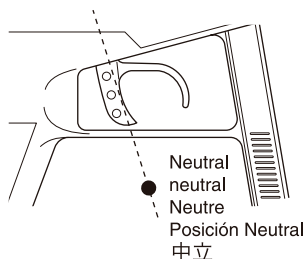


Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源をいれるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。

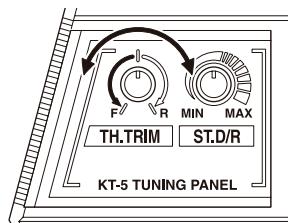


Bringing the Car to a Complete Stop / Die Neutrallage der Gasfunktion
/ Mettre la voiture à l'arrêt total. / Para que el modelo no avance.
/ 車体を完全に停止させる

- Move the throttle trigger to Neutral position. Then, adjust the throttle trim until the car comes to a complete stop. Continue adjusting the throttle trim until the car makes no sound.
Senderhebel für die Gasfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung das Gas so justieren, daß der Motor völlig ruhig ist. Placer la commande de gaz au neutre. Ajuster le trim de gaz jusqu'à ce que la voiture soit totalement à l'arrêt. Continuer d'ajuster le trim jusqu'à ce que vous n'entendiez plus le ronronnement du moteur. Coloque el gatillo de gas en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de gas hasta que el modelo no se mueva. Continúe con el ajuste hasta que no emita ruido ninguno.
- スロットルトリガーを中立に保ち、車体が止まるようスロットルトリムを回して調整します。車体から音が出ている時はさらに調整します。



Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー



Throttle Trim / Trimmung für Gas
/ Trim de gaz / frein / Trim Gas
/ スロットルトリム



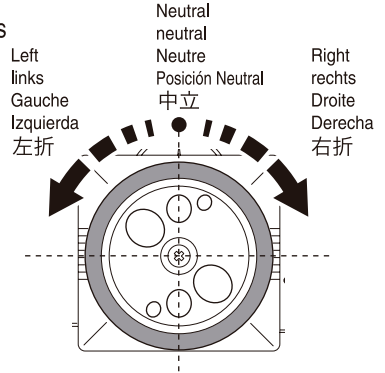
LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS / EN PISTE ! / FUNCIONAMIENTO. / 走行させましょう



How to Control Your Model. / Die Steuerung des Modells
/ Comment piloter votre modèle. / Manejo del modelo.
/ 操縦の仕方

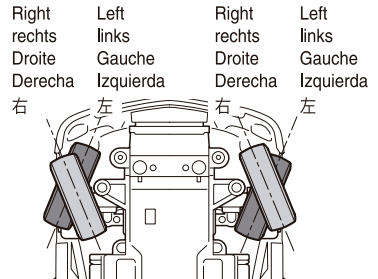
1 Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

- Basic Controls
Die Lenkung
Fonctions élémentaires
Controles básicos.
基本的な操縦のしかたです。

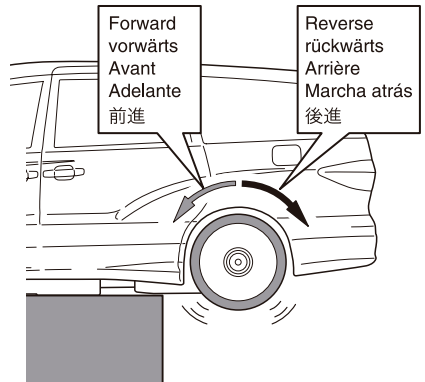
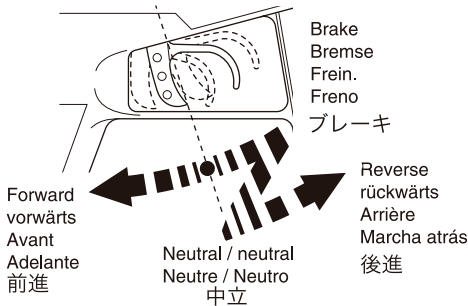


Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.

全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz / frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー



- Push throttle trigger to brake, then neutral, then push again to reverse.
Gashebel nach vorn druecken, dann auf neutral lassen und erneut nach vorn druecken, um rueckwaerts zu fahren!
Placer la gachette de gaz en position frein, puis au neutre, puis de nouveau en position frein pour obtenir la marche arrière.
Empuje el gatillo de gas para frenar, luego colóquelo en posición neutral y vuelva a empujarlo para la marcha atrás.

後進させるには、スロットルトリガーを一度ブレーキに操作してから中立に戻します。
その後、再びスロットルトリガーを後進に操作してください。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.

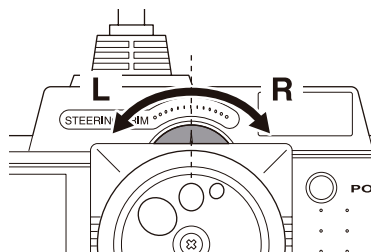
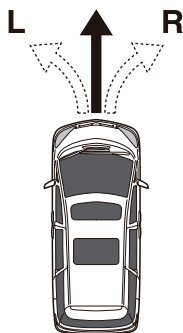
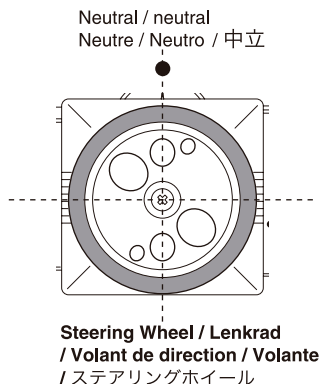
全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung

/ Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta.

/ まっすぐ走らせるために

- Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line.
 Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
 Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
 Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.
 ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走ようステアリングトリムを回して調整します。



Adjusting Steering Response / Die Justierung des Lenkausschlags

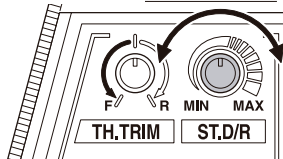
/ Ajuster le temps de réponse de la direction. / Ajuste del D/R de dirección

/ ステアリングの切れる量を調整する

- You can adjust the steering angle (the degree to which tires turn) to your liking.
 Der maximale Lenkausschlag kann auf die eigenen Bedürfnisse angepaßt werden.
 Vous pouvez ajuster l'angle de direction.
 Realice el ajuste según sus características de conducción.
 ステアリングの舵角(タイヤの切れる量)を好みに合わせ調整します。

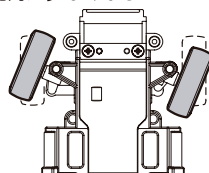
Steering angle will give you less steering.
 Ausschlag kleiner
 L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
 Angulo menor
 あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
 Ausschlag größer
 L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
 Angulo mayor
 よく切れる

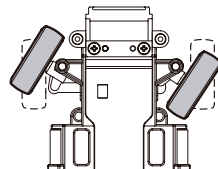


Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender
 Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección
 ステアリングD/Rアジャスター

Steering angle is less
 Kleiner Lenkausschlag
 Le débattement est moins important.
 Menor ángulo de dirección
 舵角が少なくなる



Steering angle is more
 Großer Lenkausschlag
 Angle de direction important.
 Mayor ángulo de dirección
 舵角が多くなる





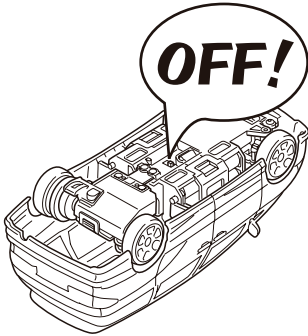
LET'S DRIVE! / DIE INBETRIEBNAHME DES MODELLS
/ EN PISTE ! / FUNCIONAMIENTO. / 走行させましょう



Switching Power OFF / Der Ausschaltvorgang
/ Mettre l'interrupteur sur "OFF" / Desconexión (OFF)
/ 電源の切り方

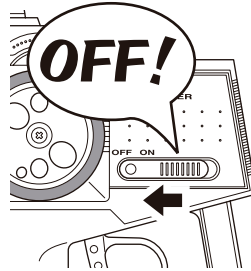
1

Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Desconectar
車体側の電源スイッチを切る。



2

Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor) Desconectar
送信機側の電源スイッチを切る。



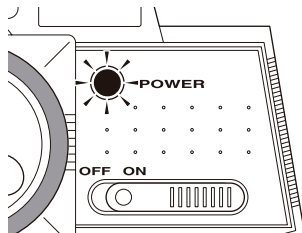
When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。

Changing Batteries / Das Wechseln der Batterien / Changer les batteries. / Cambio de baterías / 乾電池の交換時期

**Transmitter
Sender
Radiocommande
Emisora
送信機**

- Replace the batteries when the yellow indicator light glows.
Wechseln Sie die Batterien, wenn die gelbe LED am Sender leuchtet.
Remplacer les piles lorsque l'indicateur de charge est JAUNE.
Cambie las baterías cuando el indicador muestre el color amarillo.
インジケーターが点滅したら直ちに電池を交換してください。

**LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
LEDインジケーター**



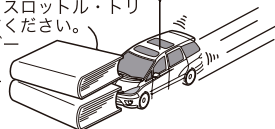
**Do NOT allow the transmitter batteries to go "dead" or all model control will be lost.
Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!
Ne jamais attendre que les piles de la radio soit complètement vide pour les changer.
Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。**

**Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー**

- When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplace las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。



- Do NOT keep the throttle trigger on if car cannot move forward. This will damage the speed controller (FET).
Wenn das fahrzeug blockiert ist, kein Gas geben am Sender! Der Regler im Modell wird dadurch zerstört!
NE JAMAIS accélérer lorsque la voiture est bloquée.
Cela peut endommager irrémédiablement l'électronique de la voiture.
No mantenga el gatillo apretado demasiado tiempo si el modelo se detiene ante cualquier obstáculo.
Esto podría dañar seriamente el variador de velocidad (FET).
障害物等につぶかり、それ以上進めない場合には、無理に進もうとせず、スロットル・トリガーを中立に戻してください。
スロットル・トリガーをにぎり続けると、スピードコントローラー (FET) が破損します。



1 Hold your elbows in and keep the transmitter antenna pointing straight up.

Lassen Sie die Arme leicht angewinkelt und halten Sie die Senderantenne etwa senkrecht nach oben.

Toujours faire attention à garder l'antenne radio pointée vers le haut.

Sujete bien la emisora con la antena posicionada verticalmente.

ワキをしめて送信機のアンテナを立てましょう。



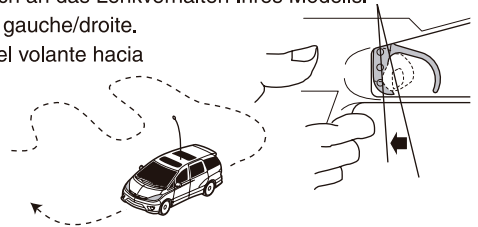
2 Squeeze the throttle trigger gently and steer the car to the left and right.

Geben Sie langsam Gas und gewöhnen Sie sich an das Lenkverhalten Ihres Modells.

Accélérez doucement et effectuez des virages gauche/droite.

Apriete suavemente el gatillo de gas y mueva el volante hacia la derecha y la izquierda.

少しだけスロットルトリガーをにぎって、左右に車体を動かしてみましょう。



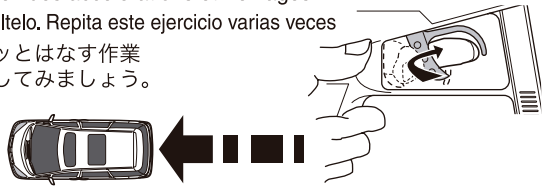
3 Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.

Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.

Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.

Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces

スロットルトリガーを軽くにぎってパッとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。



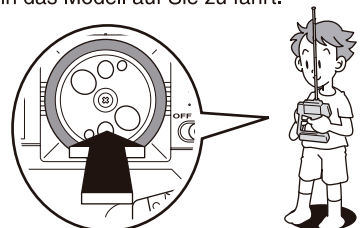
4 If you are of unsure of the steering direction, practice with the transmitter facing towards you.

Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.

Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.

Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.

ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。



5 At first, set the Steering D/R Adjuster for less response, as shown.

Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen.

Tout d'abord, réglez le Dual Rate en position lente comme indiqué.

Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor.

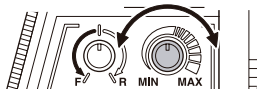
最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。

Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Angulo menor

あまり切れない

Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Angulo mayor

よく切れる



Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction. / D/R Dirección
ステアリングD/Rアジャスター

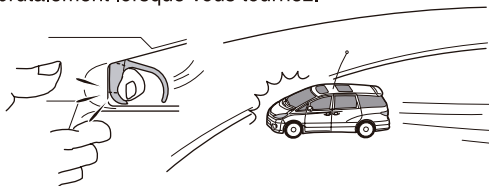
6 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.

Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.

Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.

No apriete bruscamente el gatillo de gas.

ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



7 After you become used to the controls, experiment with the high performance possible at full throttle and full steering.

Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.

Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.

Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.

少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



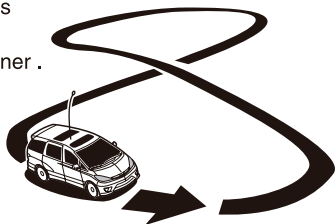
8 Practice doing figure 8s.

Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.

Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.

Practique realizando figuras en 8.

8の字走行で練習を積みましょう。





Replacement for each part. / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIÉCES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

Changing Crystal / Quarzwechsel

Changer sa fréquence / Cambio de cristales / クリスタル交換

► By using the optional Crystal Set, you can run two or more Mini-Z cars at the same time.

Durch den Einsatz unterschiedlicher Quarze, können mehrere Modelle gleichzeitig betrieben werden.

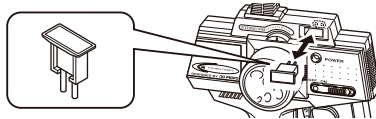
En utilisant des fréquences différentes, vous pouvez rouler à plusieurs Mini-Z en même temps.

Al utilizar los Cristales Opcionales, podrá competir con varios modelos al mismo tiempo.

オプションパーツのクリスタルセットを使用することで、2台以上のミニッツレーサーを同時に走行させることができます。

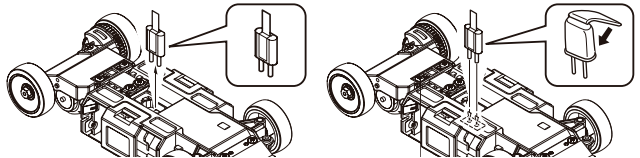
Transmitter Sender Radiocommande Emisora 送信機

Crystal for Transmitter
Senderquarz
Quartz d'émission
Cristal emisora
送信機用クリスタル



Chassis Das Chassis Chassis Chasis シャシー

Crystal for Receiver
Empfängerquarz
Quartz d'récepteur
Cristal receptor
受信機用クリスタル



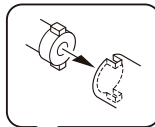
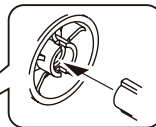
Tires / Die Räder / Pneus Neumático / タイヤ

* 2mm Plastic Bushing
Kunststofflager
Ecrou plastique 2mm
Casquillo Plástico 2mm
2mm プラメタル

Wheel Nut
Radmutter
Ecrus de roue
Tuerca rueda
ホイールナット

3mm Plastic Bushing
Kunststofflager
Ecrou plastique 3mm
Casquillo Plástico 3mm
3mm プラメタル

Wheel Nut / Radmutter
Ecrus de roue / Tuerca rueda
ホイールナット



Rear Wheel
Felge, hinten
Roue arrière
Llanta trasera
リヤホイール

Rear Tire
Reifen, hinten
Pneu arrière
Neumático trasero
リヤタイヤ

Front Wheel
Felge, vorn
Roue avant
Llanta delantera
フロントホイール

Wheel Nut
Radmutter
Ecrus de roue
Tuerca rueda
ホイールナット

Wheel Wrench
Radschlüssel
Clé Mini-Z
Llave de ruedas
ホイールレンチ

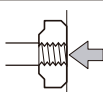
► Install the tire as illustrated.
Räder montieren, wie dargestellt
Monter les pneus comme indiqués sur le schéma.
Coloque el neumático tal y como muestra el dibujo.
タイヤを図の向きに入れる。

Wheel
Felge
Llanta
Llanta
ホイール

Tire
Reifen
Pneus
Neumático
タイヤ

Front Tire / Reifen, vorn
Pneu avant / Neumático delantero
フロントタイヤ

Tighten / festziehen
Serrer / Aprieta
しめる



Tighten to this point.
Bis zu diesem Punkt festziehen
Serrez comme indiqué sur le schéma.
Apriete hasta este punto
ここまでしめる



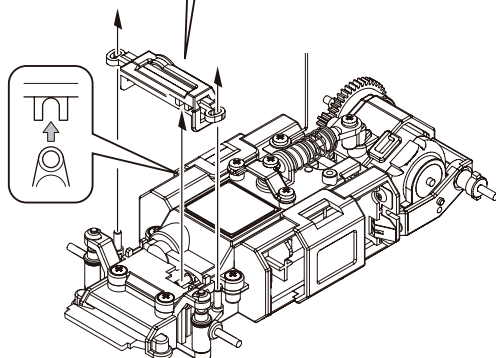
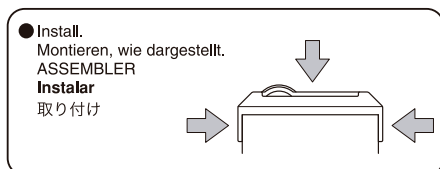
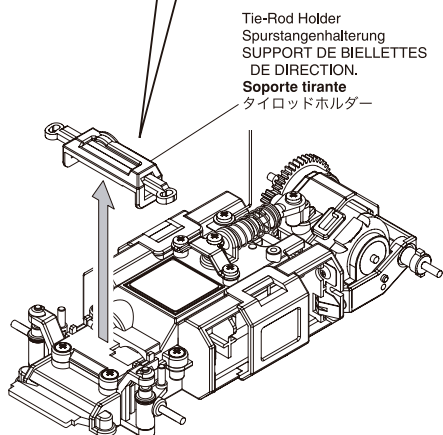
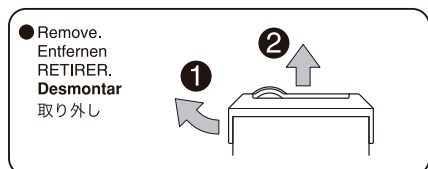
Over tighten,
zu stark angezogen
Trop serré
Demasiado apretada
しめ過ぎ

► After the wheel nut is installed, do not over tighten. If the tire can not easily rotate, loosen the wheel nut slightly.
Radmutter nicht überdrehen. Das Rad muß sich nach der Montage leichtgängig drehen, ggf. die Mutter geringfügig lösen!
Serrez les écrous de roue en faisant attention à ce que les roues tournent librement.
Una vez apretada la tuerca de rueda, compruebe que la rueda gira suavemente. Afloje la tuerca si fuera necesario.
ホイールナットをしめ込んだ後にタイヤがうまく回転しないときはホイールナットを少しゆるめる。

* Same for all chassis types / Fuer alle Chassis-Typen / Identique à tous les châssis
Igual en todos los tipos de chasis / イラストはMMタイプですが、他の全てのタイプも同様です。

Tie-Rod Holder / Spurstangenhalterung / SUPPORT DE BIELLETTES DE DIRECTION.
/ Soporte tirante / タイロッドホルダー

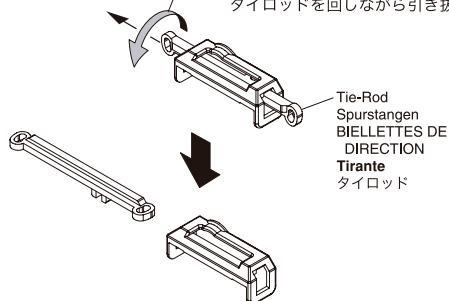
※ Same for all chassis types / Fuer alle Chassis-Typen /
 Identique à tous les châssis / Igual en todos los tipos de chasis
 イラストはMMタイプですが、他の全てのタイプも同様です。



Tie-Rod / Spurstangen / BIELLETTES DE DIRECTION
/ Tirante / タイロッド

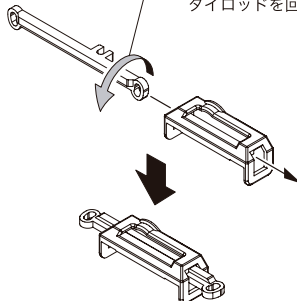
● Remove.
Entfernen
RETIRER.
Desmontar
取り外し

To remove, rotate and pull out.
Drehen und herausziehen
RETIRER EN PIVOTANT.
Girar para desmontarlo
タイロッドを回しながら引き抜く。



● Install.
Montieren, wie dargestellt.
ASSEMBLER
Instalar
取り付け

To install, rotate and push in.
Drehen und hineinschieben
INTRODUIRE EN PIVOTANT.
Girar para colocarlo
タイロッドを回しながら差し込む。



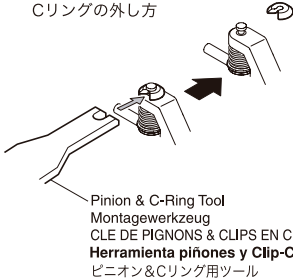


Replacement for each part. / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

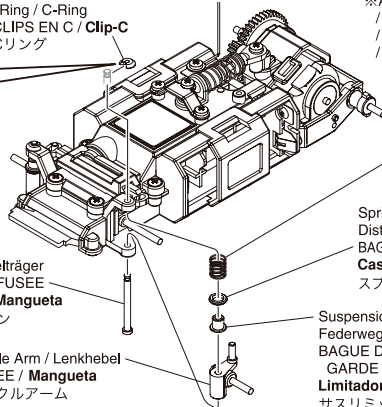
Disassembling the Front Suspension / Demontage der Vorderradaufhängung

/ DEMONTAGE DE LA SUSPENSION AVANT. / Desmontaje Suspensión Delantera / フロントサスペンションの分解

► How to remove the C-Ring.
So entfernen Sie den C-Ring!
COMMENT RETIRER LE CLIPS EN C
Montaje Clip-C
Cリングの外し方



C-Ring / C-Ring
/ CLIPS EN C / Clip-C
/ Cリング



※All chassis types same
/ Fuer alle Chassis-Typen
/ Identique à tous les châssis
/ Igual en todos los tipos de chasis
イラストはMMタイプですが、
他の全てのも同様です。

Front Spring
Feder, vorn
RESSORT AVANT
Muelle delantera
フロントスプリング

Spring Spacer
Distanzstück
BAGUE DE PRECONTRAINT
Casquillo muelle
スプリングスパーサー

Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
BAGUE DE REGLAGE DE
GARDE AU SOL
Limitador suspensión
サスリミッター

King Pin
Lenkhebelträger
AXE DE FUSEE
Tornillo Mangueta
キングピン

Knuckle Arm / Lenkhebel
/ FUSEE / Mangueta
/ ナックルアーム

Replacing Suspension Limiter / Austausch des Federwegsbegrenzers

/ REMPLACEMENT DE LA BAGUE DE REGLAGE DE GARDE AU SOL / Sustitución limitador suspensión
/ サスリミッターの交換

► The front suspension stroke can be adjusted for each different body shell.

To find the right front spacer for each body, refer to the separate Option Parts List.

Je nach Karosserie, kann der Federweg an der Vorderachse justiert werden.

Die korrekten Werte für die einzelnen Karosserien, finden Sie in der Option Part Liste.

POUR CHACUNE DES CARROSSERIES LE DEBATTEMENT DE SUSPENSION PEUT-ETRE AJUSTER.

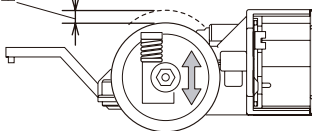
SE REFERER AUX DONNEES DE LA LISTE DES PIECES OPTIONS AFIN DE TROUVER L'ENTRETOISE ADAPTEE A LA CARROSSERIE.

Puede variar el recorrido de la suspensión para diferentes carrocerías. Consulte los datos en la lista de Piezas Opcionales para encontrar el casquillo adecuado para cada carrocería.

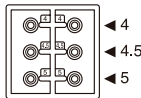
ボディの種類に合わせてフロントサスペンションの動作量を調整することができます。

別紙オプションパーツリストのデータ表を参照してボディに合ったサスリミッターを取り付けてください。

Stroke / Federweg
/ COURSE / Recorrido
動作量



Suspension Limiter
Federwegsbegrenzer
BAGUE DE REGLAGE
DE GARDE AU SOL
Limitador suspensión
サスリミッター

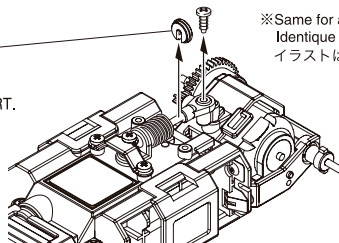


Description of Front Suspension Spacer Federwegsbegrenzer DESCRIPTION DU DEBATTEMENT DE SUSPENSION Características サスリミッターの種類	Stroke Federweg COURSE Recorrido 動作量
4	2.0mm
4.5	1.5mm
5	1.0mm

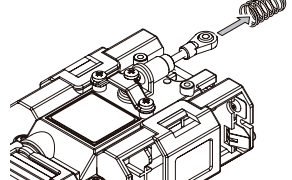
How to remove Rear Spring. / So tauschen Sie die hinteren Federn aus!

/ COMMENT RETIRER LE RESSORT ARRIERE. / Sustitución del muelle trasero / リアスプリングの取り外し

► Pull out by compressing the spring.
Feder zusammendrücken und
Teil herausziehen
RETIRER EN PRESSANT LE RESSORT.
Retirar comprimiendo el muelle
リヤスプリングを縮めて抜き取る。



※Same for all chassis types / Fuer alle Chassis-Typen
Identique à tous les châssis / Igual en todos los tipos de chasis
イラストはMMタイプですが、RM、HMタイプも同様です。



Remove a Motor / Der Ausbau des Motors

/ RETIRER LE MOTEUR / **Sustitución del motor** / モーターの交換

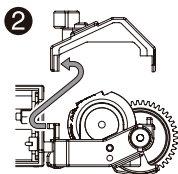
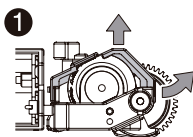
Type MM
Type MM
Tipo MM
MMタイプの場合

► How to remove & install the Motor Holder.

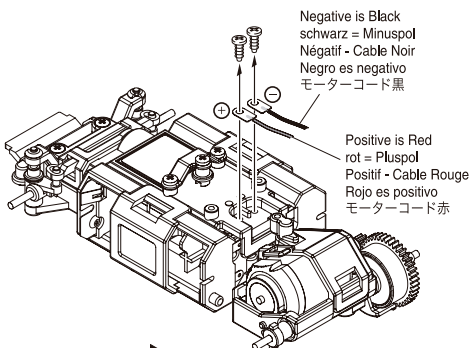
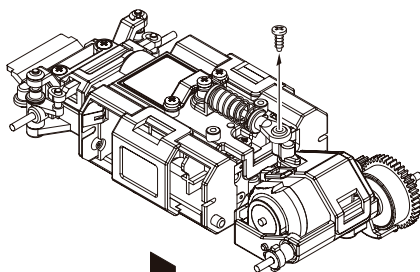
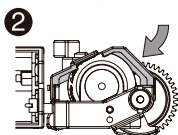
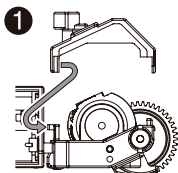
Der Ein- und Ausbau des Motorhalters
COMMENT RETIRER & INSTALLER
LE SUPPORT MOTEUR.

Montaje del soporte de motor
モーターホルダーの脱着

- Remove. / Entfernen
/ RETIRER. / **Desmontar**
/ 取り外し



- Install. / Montieren, wie dargestellt.
/ ASSEMBLER / **Instalar**
/ 取り付け



Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

Motor Holder
Motorhalterung
SUPPORT MOTEUR
Soporte de motor
モーターホルダー

Motor
Motor
MOTEUR
Motor
モーター

Motor Guide B
Motorhalterung B
GUIDE MOTEUR B
Soporte motor B
モーターガイドB

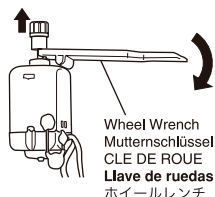
Pinion Gear
Motorritzel
PIGNON MOTEUR
Piñón
ビニオンギヤ

Motor Guide A
Motorhalterung A
GUIDE MOTEUR A
Soporte motor A
モーターガイドA

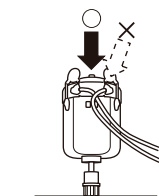
- How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
COMMENT RETIRER & INSTALLER
LE PIGNON MOTEUR.

Montaje del piñón
ビニオンギヤの脱着

- Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.
Desmonte el piñón
ビニオンギヤをぬく



- Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Instale el piñón
ビニオンギヤを入れる



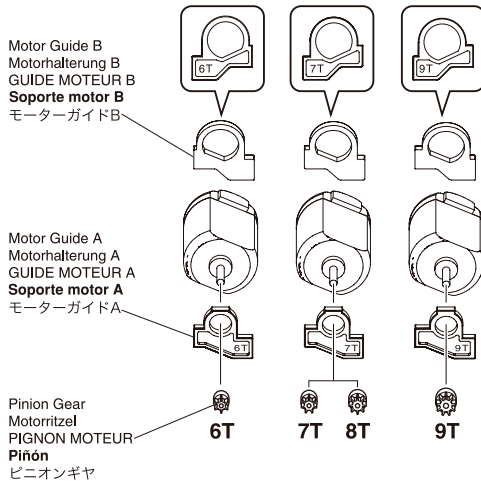


Replacing Parts / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels

/ CHANGEMENT DU PIGNON MOTEUR. / Sustitución del piñón / ピニオンギヤの交換

- ▶ Acceleration and Top Speed can be adjusted by replacing the Pinion Gear
- ▶ The Motor Guide also must be changed as shown in the drawing.
- ▶ The 6T Pinion Gear is installed at the factory.
- ▶ Geschwindigkeit und Beschleunigung können durch das Motorritzel variiert werden.
- ▶ Wechseln Sie auch die Motorhalterung, gemäß der Zeichnungen.
- ▶ Serienmäßig ist das Motorritzel mit 6 Zähnen montiert
- ▶ L'ACCELERATION ET LA VITESSE DE POINTE PEUVENT ETRE AJUSTEES PAR LE CHANGEMENT DU PIGNON MOTEUR.
- ▶ LE GUIDE MOTEUR PEUT ETRE AUSSI CHANGE. POUR CELA SUIVRE LE SCHEMA SUIVANT.
- ▶ UN PIGNON MOTEUR DE 6 DENTS EQUIPE D'ORIGINE LA MR02.
- ▶ La aceleración y velocidad punta pueden ser ajustados cambiando el piñón
- ▶ El soporte de motor debe ser sustituido tal y como muestra el dibujo
- ▶ El modelo incorpora de piñón 6T instalado de fábrica
- ▶ ピニオンギヤを交換することで加速や最高速を調整することができます。
- ▶ 図を参考にしてモーターガイドも交換してください。
- ▶ 工場出荷時は6Tピニオンギヤが付いています。



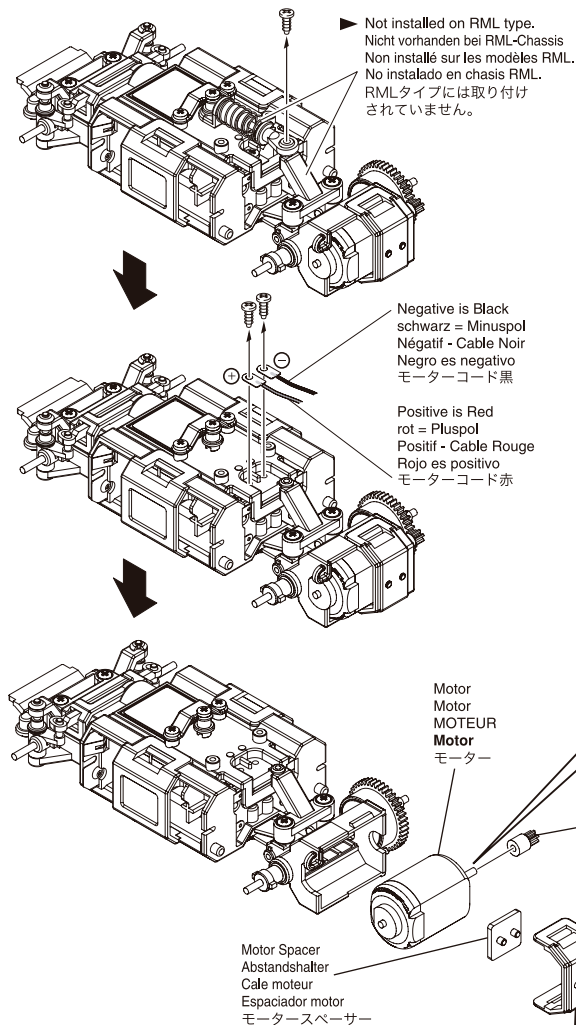
Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T			
7T			
8T			
9T			
	Good better Bonne Buena 良い	Fast schnell Rapide Rápida 速い	Long länger Long Mayor 長い

Remove a Motor / Der Ausbau des Motors

/ RETIRER LE MOTEUR / **Sustitución del motor** / モーターの交換

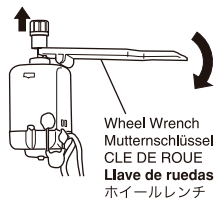
Type RM/RML / Typ RM/RML

/ Type RM/RML / Tipo RM/RML / RM/RMLタイプの場合

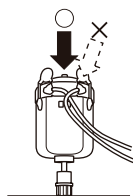


► How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
COMMENT RETIRER & INSTALLER
LE PIGNON MOTEUR.
Cómo desmontar y montar el piñón
ビニオンギヤの脱着

● Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.
Desmonte el piñón
ビニオンギヤをぬく



● Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Instale el piñón
ビニオンギヤを入れる

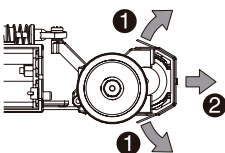


Pinion Gear 6T
Motorritzel 6T
PIGNON MOTEUR 6T
Piñón 6T
ビニオンギヤ6T

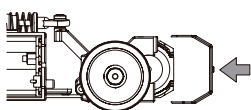
Motor Holder
Motorhalterung
SUPPORT MOTEUR
Soporte de motor
モーターホルダー

► How to remove & install
the Motor Holder.
Der Ein- und Ausbau
der Motorhalterung
COMMENT RETIRER & INSTALLER
LE SUPPORT MOTEUR.
Montaje del soporte de motor
モーターホルダーの脱着

● Remove.
Entfernen
RETIRER.
Desmontar
取り外し



● Install.
Montieren,
wie dargestellt.
ASSEMBLER
Instalar
取り付け

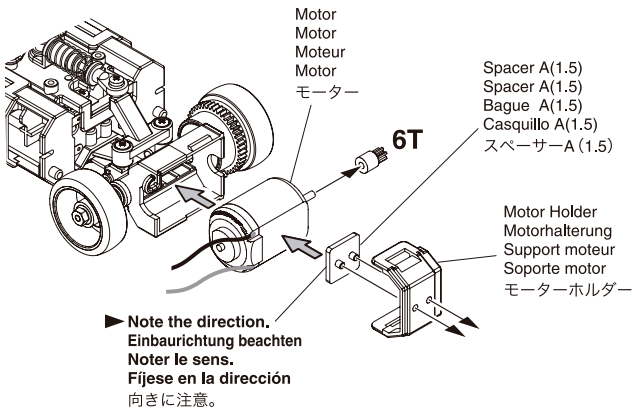




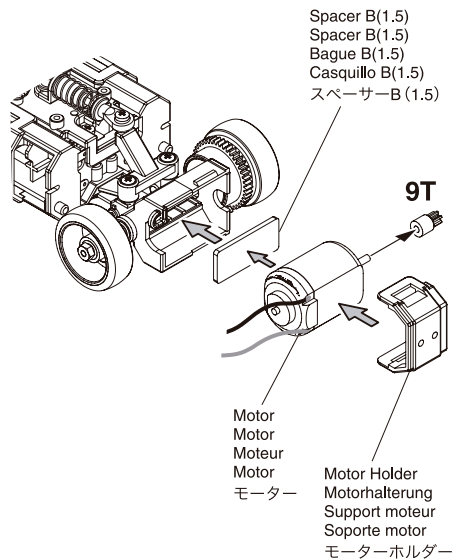
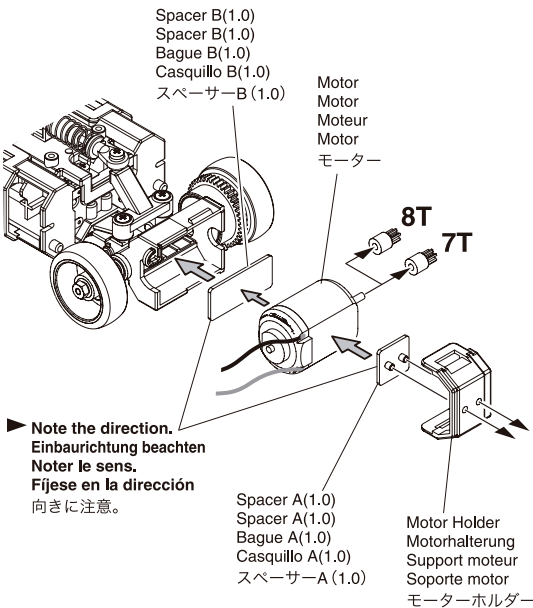
Replacing Parts / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

Adjustment of Gear Ratio / Die Justierung der Getriebeübersetzung / Rapport de vitesse / Ajuste de la Relación de Transmisión / ギヤレシオの調整

- Pinion Gear should always go with the Spacer, for replacement. Refer to the chart and, use proper combination with pinion and spacer.
The 6T pinion comes factory installed.
- Verwenden Sie jeweils zum verwendeten Motorritzel den richtigen Abstandshalter für den Motor!
Ab Werk ist ein Motorritzel mit 6 Zähnen montiert
- Le pignon doit toujours être utilisé avec une bague d'espacement. Se référer au tableau ci-contre pour adapter le pignon avec la ou les bague(s) d'espacement(s) correspondante(s).
- El piñón debe siempre ir con un espaciador. Observe la tabla adjunta para realizar la combinación mas idónea.
El modelo incorpora un piñón de 6T.
- ピニオンギヤはスペーサーとセットで交換します。右側中央の表を参考に、必ず正しい組合せで使用してください。
なお、工場出荷時は6Tピニオンがっています。



Pinion Gear Motorritzel Pignon Piñón ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good better Bonne Buena 良い	↓ Fast schnell Rapide Rápida 速い	↑ Long länger Long Mayor 長い
7T			
8T			
9T			

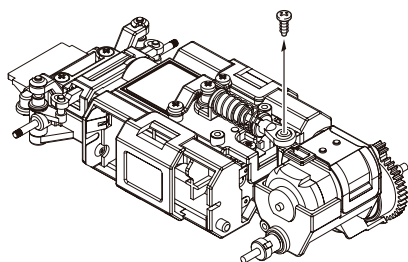


Remove a Motor / Der Ausbau des Motors

/ RETIRER LE MOTEUR / Sustitución del motor / モーターの交換

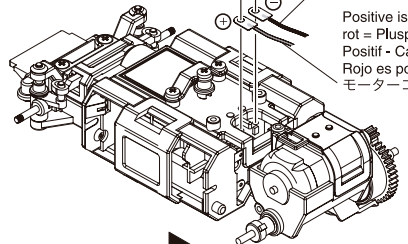
Type HM / Typ HM

/ Type HM / Tipo HM / HMタイプの場合



Negative is Black
schwarz = Minuspol
Négatif - Cable Noir
Negro es negativo
モーターコード黒

Positive is Red
rot = Pluspol
Positif - Cable Rouge
Rojo es positivo
モーターコード赤

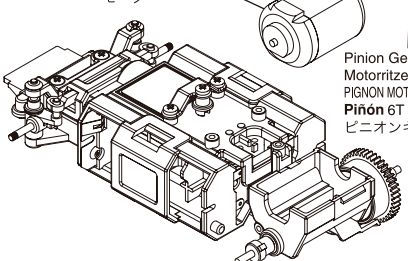


Motor Holder
Motorhalterung
SUPPORT MOTEUR
Soporte de motor
モーターホルダー

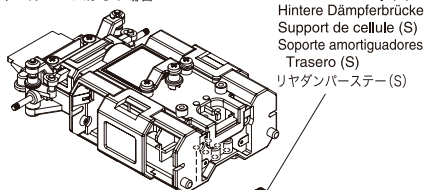
Motor Spacer
Abstandshalter
Cale moteur
Espaciador motor
モータースペーサー

Motor
Motor
MOTEUR
Motor
モーター

Pinion Gear 6T
Motorritzel 6T
PIGNON MOTEUR 6T
Piñón 6T
ビニオンギヤ6T



► When using the S wheelbase.
Bei Verwendung des kurzen Radstandes.
Pour utiliser un empattement court (S)
Al utilizar la distancia entre ejes S.
ホイールベースがSの場合

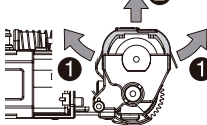


Rear Shock Stay (S)
Hintere Dämpferbrücke
Support de cellule (S)
Soporte amortiguadores
Trasero (S)
リヤダンパーステー (S)

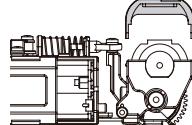
► Remove Rear Shock Stay & Power Unit.
Bitte entfernen Sie die hintere Dämpferbrücke
und die Empfängereinheit.
Retirer le support de cellule arrière & Cellule
arrière
Desmonte el soporte de amortiguadores trasero
y la unidad propulsora.
パワーユニットとリヤダンパーステー (S)
を取り外す必要があります。
パワーユニット

► How to remove & install the Motor Holder.
Der Ein- und Ausbau der Motorhalterung
COMMENT RETIRER & INSTALLER LE SUPPORT MOTEUR.
Montaje del soporte de motor
モーターホルダーの脱着

● Remove.
Entfernen
RETIRER.
Desmontar
取り外し

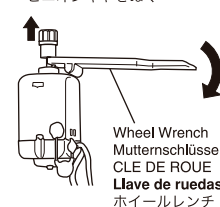


● Install.
Montieren, wie dargestellt.
ASSEMBLER
Instalar
取り付け

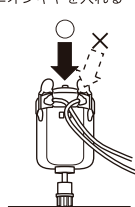


► How to remove & install the Pinion Gear.
Der Ein- und Ausbau des Motorritzels
COMMENT RETIRER & INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Cómo desmontar y montar el piñón
ビニオンギヤの脱着

● Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
RETIRER LE PIGNON MOTEUR.
Desmonte el piñón
ビニオンギヤをぬく



● Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
INSTALLER LE PIGNON MOTEUR.
Instale el piñón
ビニオンギヤを入れる

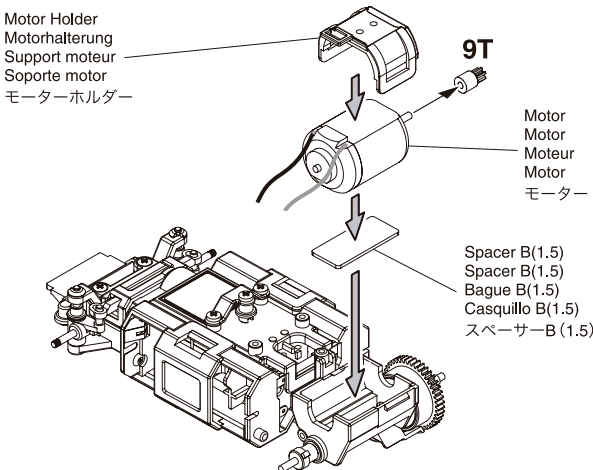
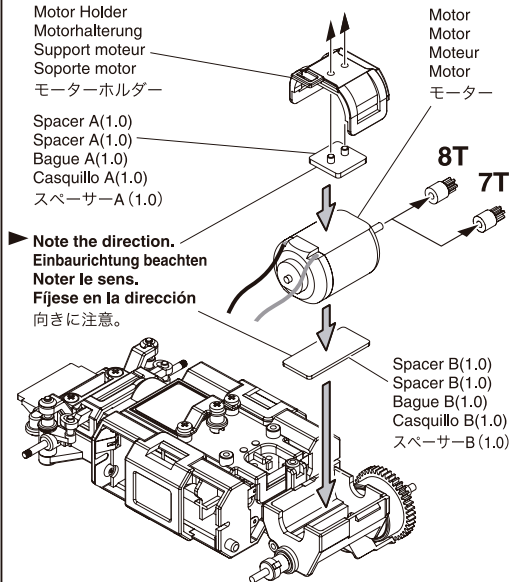
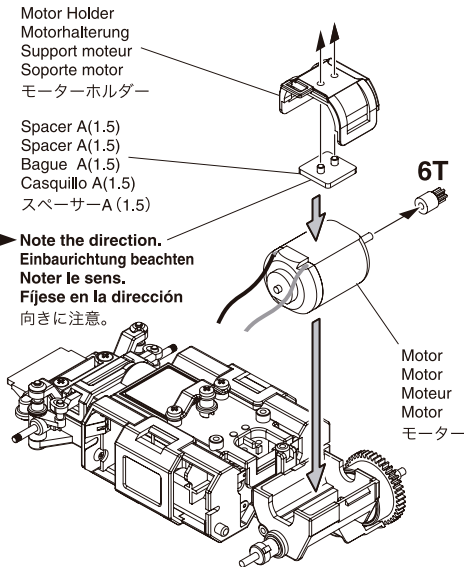




Replacing Parts / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

Adjustment of Gear Ratio / Die Justierung der Getriebeübersetzung / Rapport de vitesse / Ajuste de la Relación de Transmisión / ギヤレシオの調整

- Pinion Gear should always go with the Spacer, for replacement. Refer to the chart and and, use proper combination with pinion and spacer.
- The 6T pinion comes factory installed.
- Verwenden Sie jeweils zum verwendeten Motorritzel den richtigen Abstandshalter für den Motor!
Ab Werk ist ein Motorritzel mit 6 Zähnen montiert
- Le pignon doit toujours être utilisé avec une bague d'espacement. Se référer au tableau ci-contre pour adapter le pignon avec la ou les bague(s) d'espacement(s) correspondante(s).
- El piñón debe siempre ir con un espaciador. Observe la tabla adjunta para realizar la combinacion mas idónea.
El modelo incorpora un piñón de 6T.
- ビニオンギヤはスペーサーとセットで交換します。下記の表を参考に、必ず正しい組合せで使用してください。
なお、工場出荷時は6Tビニオンがついています。モーターを取り付け後、逆の手順で組み立てます。



Pinion Gear Motorritzel Pignon Piñón ビニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración	Max. Speed max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento
6T	Good better Bonne Buena 良い	↑	Long länger Long Mayor 長い
7T	↑	↓	↑
8T	↑	Fast schnell Rapide Rápida 速い	↑
9T	↑	↑	↑

How to complete the wiring. / Die Verkabelung / COMMENT CABLER LA MR015.

/ Colocación de los cables / コードの取り回し

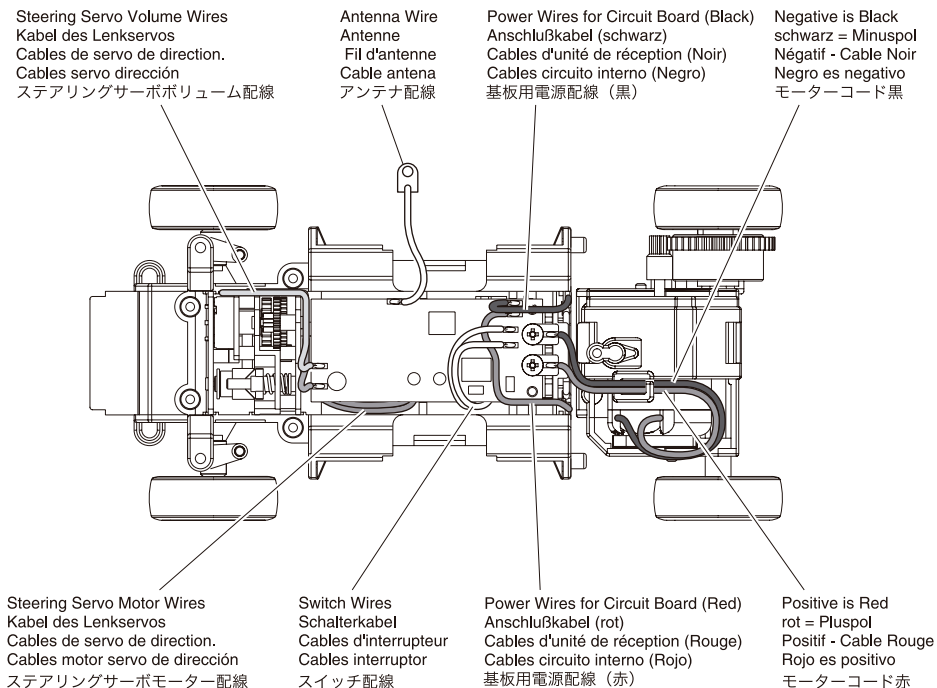
► Connect the wires as shown in the drawing.

Stellen Sie die Kabelverbindungen her, wie dargestellt.

SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LE SCHEMA DE CABLAGE.

Coloque los cables tal y como muestra el dibujo

コードは図のように収納してください。



*Same for all chassis types.

*Fuer alle Chassis-Typen

*Identique à tous les châssis.

*Igual en todos los tipos de chasis

※イラストはMMタイプですが、他の全てのタイプも同様です。



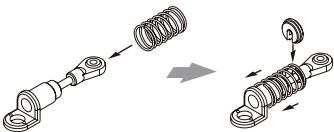
Replacing Parts / Austausch einzelner Baugruppen

/ REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換

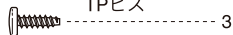
Installing Rear Shock / Die Montage der hinteren Stoßdämpfer / Installation de l'amortisseur arrière /
/ Instalación del amortiguador trasero / リヤダンパーの取付け/取外し

Type MM / Typ MM / Type MM / Tipo MM / MMタイプの場合

Rear Shock / Stoßdämpfer, hinten
/ Amortisseur arrière / Amortiguador trasero
リヤダンパー



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

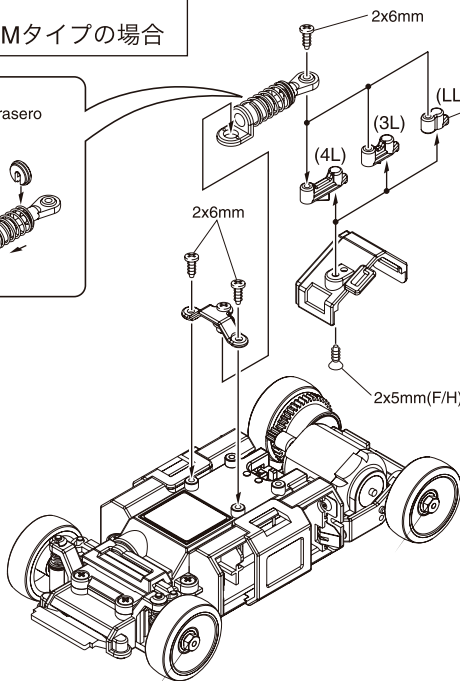


3

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス



1

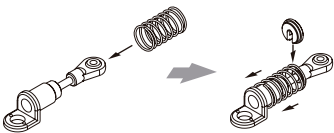


Rear Shock Stay
Dämpferbrücke, hinten
Support amortisseur arrière
Soporte amortiguador trasero
リヤダンパーステー

► Use Rear Shock Stay that matches the wheelbase.
Verwenden Sie die zum Radstand passende Dämpferbrücke.
Utiliser le support amortisseur arrière adapté à l'empattement.
Utilice el soporte de amortiguador trasero apropiado
リヤダンパーステーは、ホイールベースに合ったものを使用する。

Type RM/RML / Typ RM/RML / Type RM/RML / Tipo RM/RML / RM/RMLタイプの場合

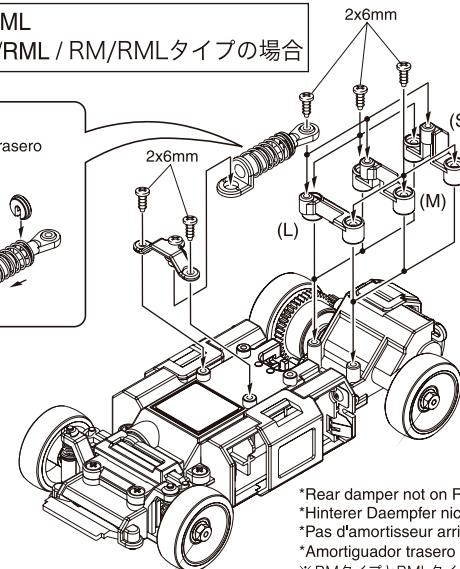
Rear Shock / Stoßdämpfer, hinten
/ Amortisseur arrière / Amortiguador trasero
リヤダンパー



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス



5



Rear Shock Stay
Dämpferbrücke, hinten
Support amortisseur arrière
Soporte amortiguador trasero
リヤダンパーステー

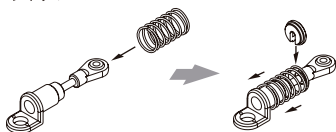
► Use Rear Shock Stay that matches the wheelbase.
Verwenden Sie die zum Radstand passende Dämpferbrücke.
Utiliser le support amortisseur arrière adapté à l'empattement.
Utilice el soporte de amortiguador trasero apropiado
リヤダンパーステーは、ホイールベースに合ったものを使用する。

*Rear damper not on RML type.
*Hinterer Daempfer nicht vorhanden bei RML-Typ
*Pas d'amortisseur arrière sur les modèle RML.
*Amortiguador trasero no incluido en tipo RML
※RMタイプとRMLタイプの違いは、リヤダンパーの有無です。

Installing Rear Shock / Die Montage der hinteren Stoßdämpfer / Installation de l'amortisseur arrière /
/ Instalación del amortiguador trasero / リヤダンパーの取付け／取外し

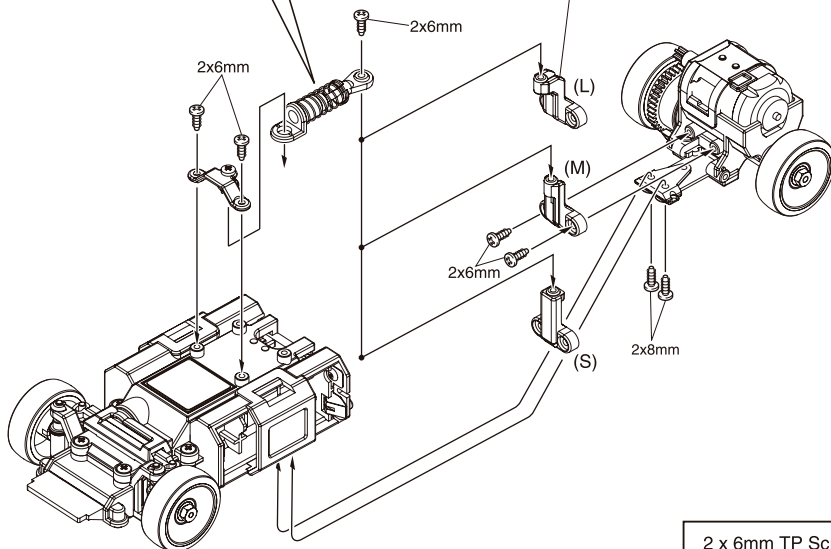
Type HM / Typ HM
/ Type HM / Tipo HM / HMタイプの場合

Rear Shock / Stoßdämpfer, hinten
/ Amortisseur arrière / Amortiguador trasero
リヤダンパー



Rear Shock Stay
Dämpferbrücke, hinten
Support amortisseur arrière
Soporte amortiguador trasero
リヤダンパーステー

► Use Rear Shock Stay that matches the wheelbase.
Verwenden Sie die zum Radstand passende Dämpferbrücke.
Utiliser le support amortisseur arrière adapté à l'empattement.
Utilice el soporte de amortiguador trasero apropiado
リヤダンパーステーは、ホイールベースに合ったものを使用する。



2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

5

2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス

2



Replacing Parts / Austausch einzelner Baugruppen / REMONTAGE DE CHACUNE DES PIECES. / Sustitución de piezas / 各部の交換



Adjustment of Wheelbase / Justierung des Radstandes
Empattement ajustable / Ajuste de la distancia entre ejes / ホイールベース調整

*It is possible to vary the motor mounting place according to the kind of shape of car-body.

*Die Position des Motors kann je nach Karosserie verändert werden

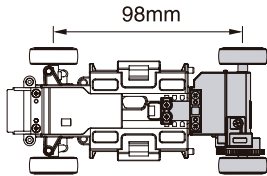
*Il est possible de varier la position du moteur.

*Puede modificar la distancia entre los ejes dependiendo de la carrocería que utilice

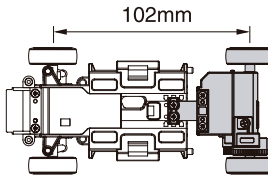
*ボディの種類に合せて、ホイールベースを変更できます。

Type MM / Typ MM
/ Type MM / Tipo MM / MMタイプの場合

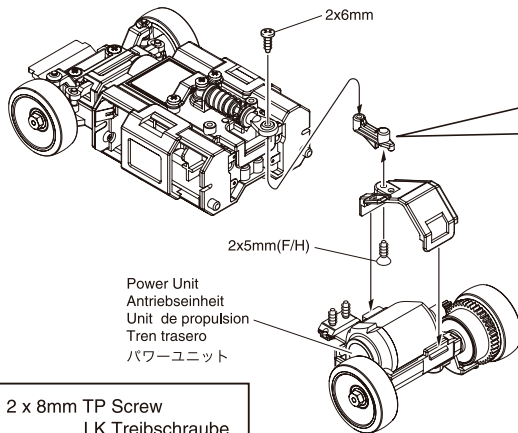
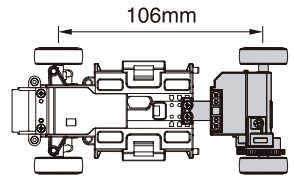
● Wheelbase (LL)
Radstand (LL)
Empattement (LL)
Distancia entre ejes (LL)
ホイールベース (LL)



● Wheelbase (3L)
Radstand (3L)
Empattement (3L)
Distancia entre ejes (3L)
ホイールベース (3L)



● Wheelbase (4L)
Radstand (4L)
Empattement (4L)
Distancia entre ejes (4L)
ホイールベース (4L)



(LL) (3L) (4L)



2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス

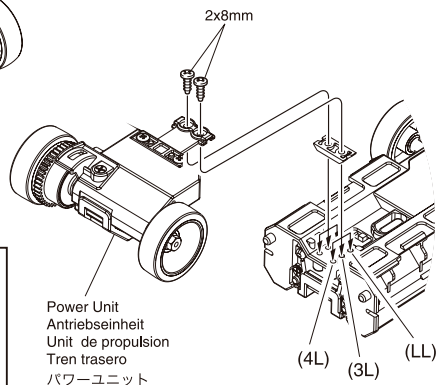
2

2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

1

2 x 5mm TP F/H Screw
SK Treibschraube
Vis TP F/H 2x5mm
Tornillo 2x5mm TP F/H
TPサラビス

1

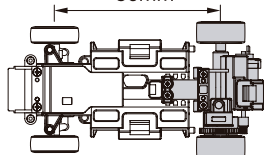


Type RM/RML / Typ RM/RML

/ Type RM/RML / Tipo RM/RML / RM/RMLタイプの場合

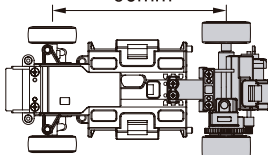
- Wheelbase (S)
- Radstand (S)
- Empattement (S)
- Distancia entre ejes (S)
- ホイールベース (S)

86mm



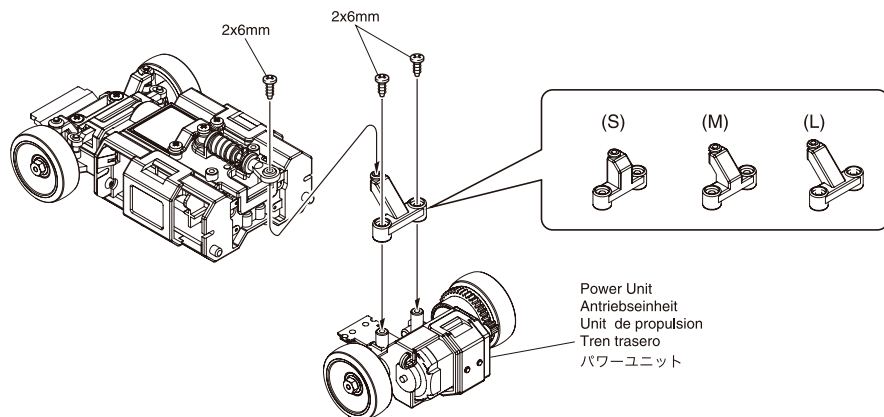
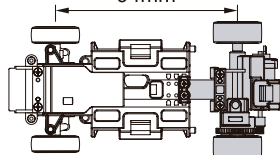
- Wheelbase (M)
- Radstand (M)
- Empattement (M)
- Distancia entre ejes (M)
- ホイールベース (M)

90mm



- Wheelbase (L)
- Radstand (L)
- Empattement (L)
- Distancia entre ejes (L)
- ホイールベース (L)

94mm



- 2 x 8mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x8mm
Tornillo 2x8mm TP
TPビス

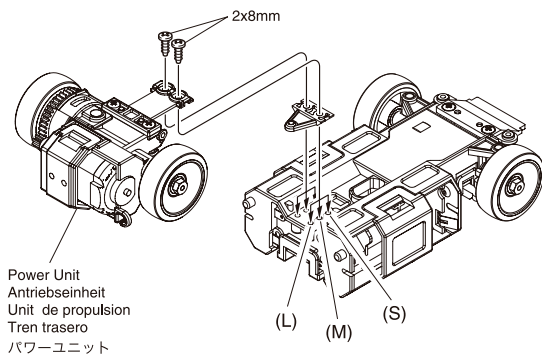


2

- 2 x 6mm TP Screw
LK Treibschraube
Vis TP 2x6mm
Tornillo 2x6mm TP
TPビス

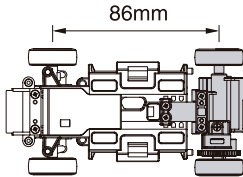


3

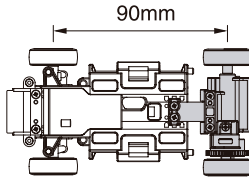


Type HM / Typ HM
/ Type HM / Tipo HM / HMタイプの場合

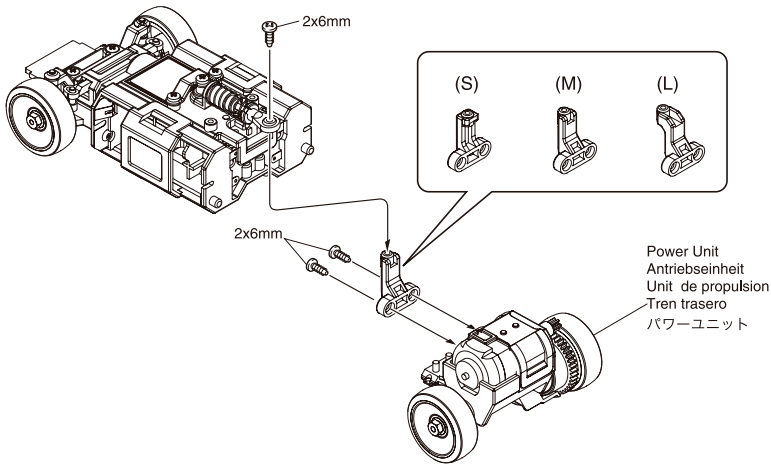
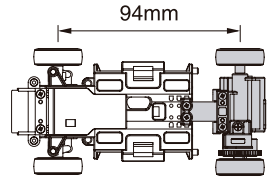
- Wheelbase (S)
- Radstand (S)
- Empattement (S)
- Distancia entre ejes (S)
- ホイールベース (S)



- Wheelbase (M)
- Radstand (M)
- Empattement (M)
- Distancia entre ejes (M)
- ホイールベース (M)



- Wheelbase (L)
- Radstand (L)
- Empattement (L)
- Distancia entre ejes (L)
- ホイールベース (L)



- 2 x 8mm TP Screw
- LK Treibschraube
- Vis TP 2x8mm
- Tornillo 2x8mm TP
- TPビス

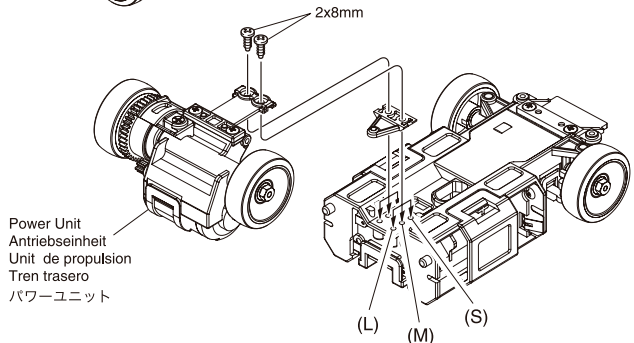


2

- 2 x 6mm TP Screw
- LK Treibschraube
- Vis TP 2x6mm
- Tornillo 2x6mm TP
- TPビス



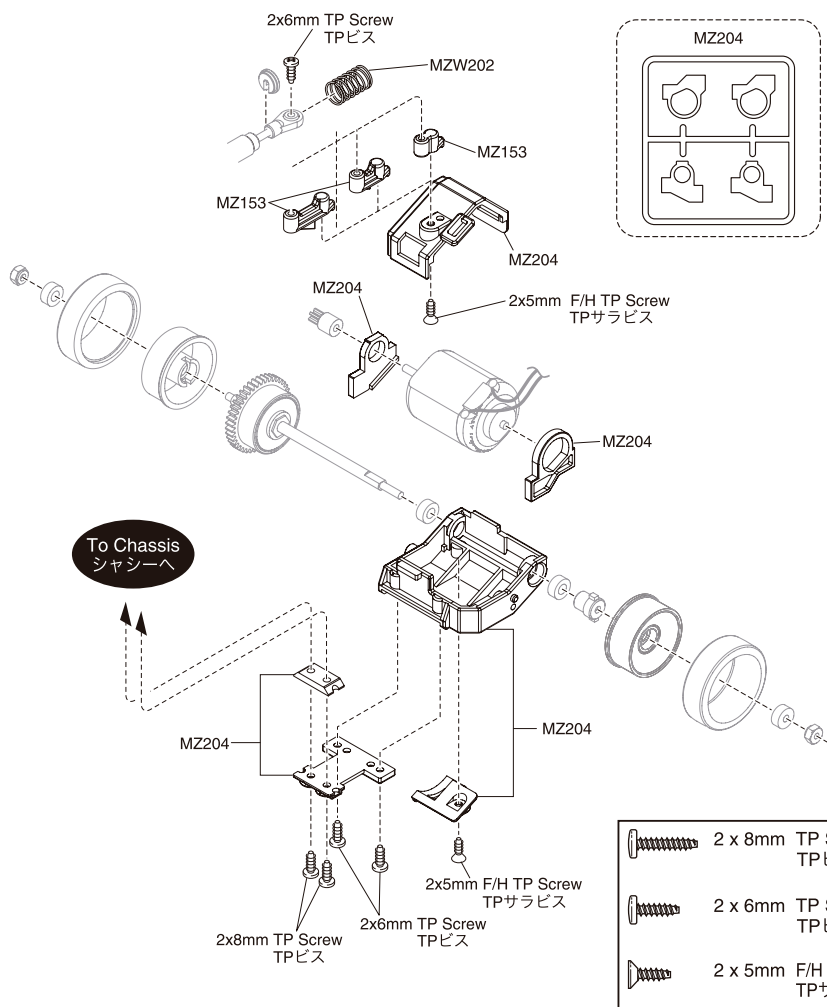
3



Changing Chassis Types / Wechsel des Chassis-Typs / Changer le type de châssis Cambio del Tipo de Chasis / シャシータイプの組み替え

- *When replacing power unit, the chassis type can also be changed. Refer to the illustration below and use required parts.
 *Bei Demontage der Antriebseinheit, kann auch der Chassis-Typ gewechselt werden. Siehe Darstellung unten.
 *En modifiant certaines pièces du train arrière, vous pouvez changer le type de châssis. Se référer à l'illustration ci-dessous.
 *Al cambiar la unidad propulsora, también puede cambiar el tipo de chasis. Observe el dibujo inferior y utilice las piezas necesarias.
 *パワーユニットを交換することで異なるシャシータイプに組み替えることができます。
 下図を参考に、別売のスペアパーツをご利用ください。

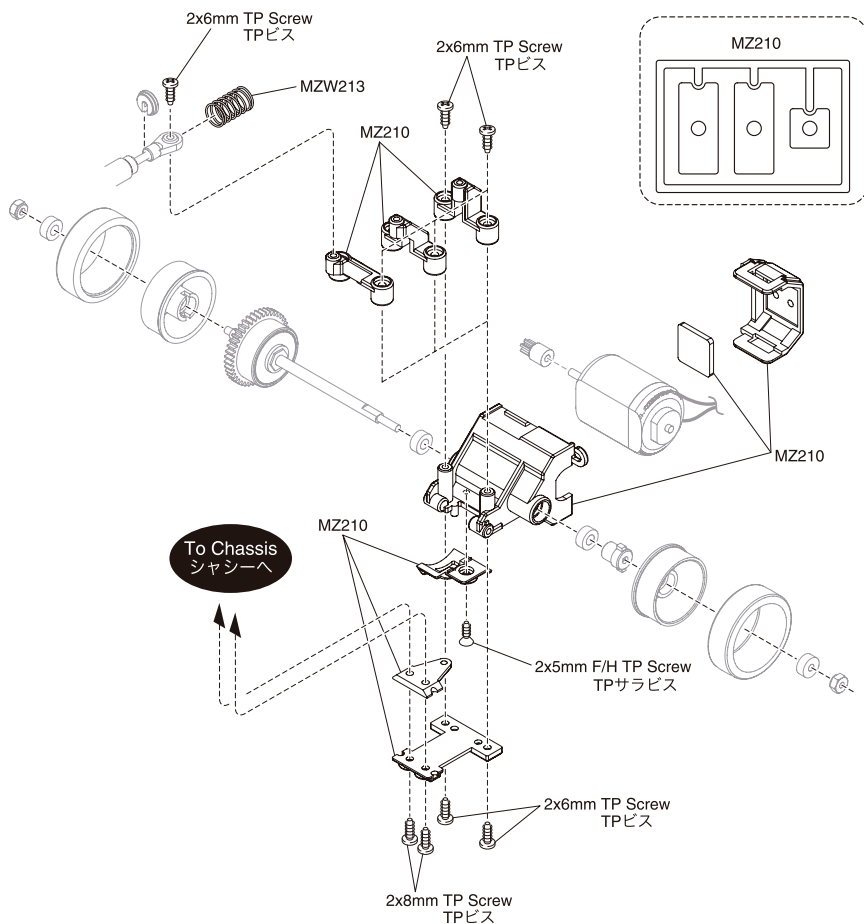
Type RM/RML/HM / Typ RM/RML/HM
 / Type RM/RML/HM / Tipo RM/RML/HM
 / RM/RML/HMタイプ → Type MM / Typ MM
 / Type MM / Tipo MM
 / MMタイプ



Type MM/HM / Typ MM/HM
/ Type MM/HM / Tipo MM/HM
/ MM/HMタイプ



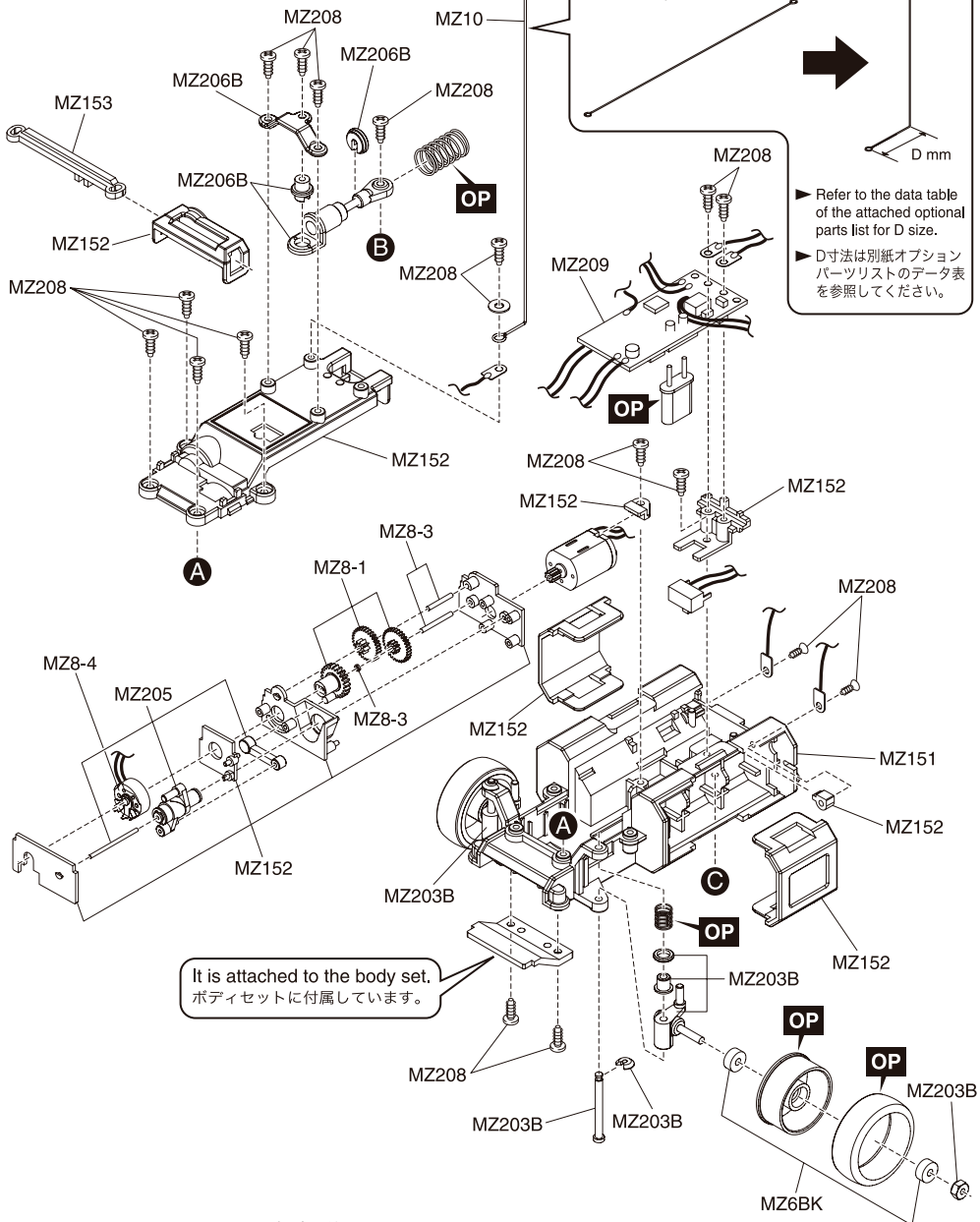
Type RM/RML / Typ RM/RML
/ Type RM/RML / Tipo RM/RML
/ RM/RMLタイプ



EXPLODED VIEW / EXPLOSIONSZEICHNUNG / ECLATÉ / DESPIECE / 分解図

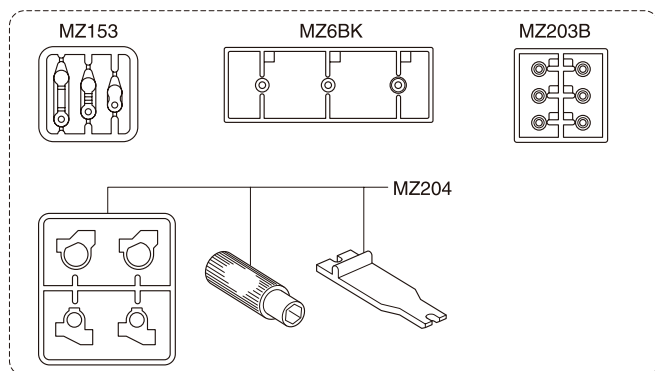
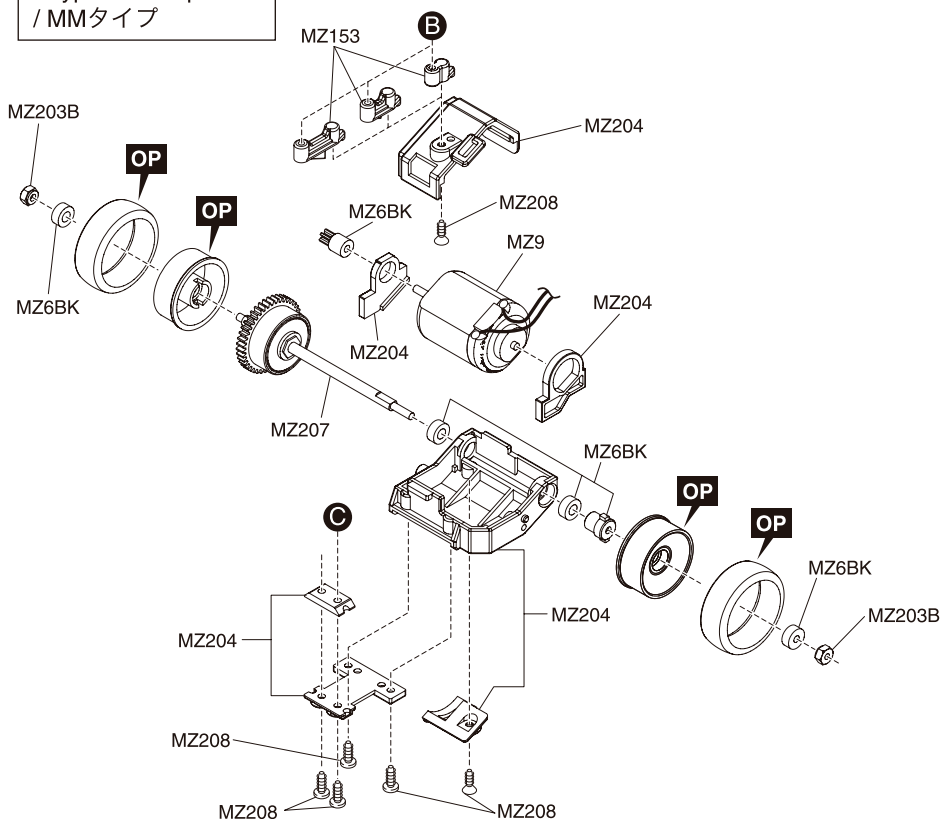
Type MM, RM/RML, HM / Typ MM, RM/RML, HM
/ Type MM, RM/RML, HM / Tipo MM, RM/RML, HM
/ MMタイプ, RM/RMLタイプ, HMタイプ共通

- ▶ When using Spare Parts No.MZ10, bend it as illustrated and then install.
- ▶ スペアパーツNo.MZ10を使用する場合は、図のように曲げてシャーシに取り付けてください。



Type MM / Typ MM
/ Type MM / Tipo MM
/ MMタイプ

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



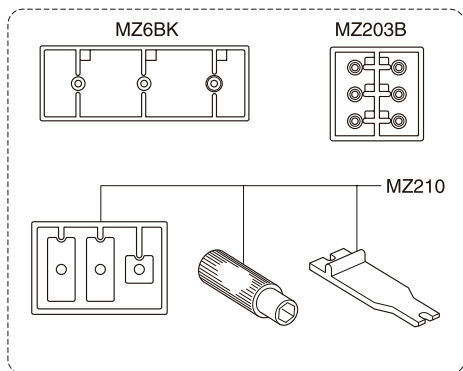
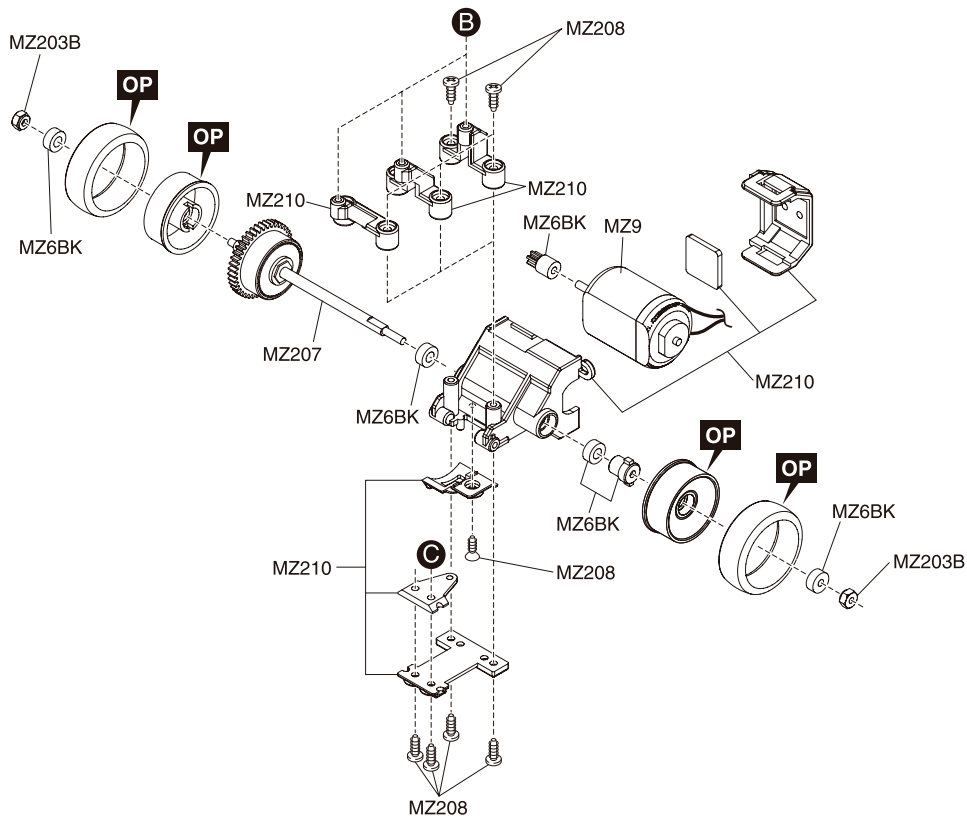
▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

▶ **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

EXPLODED VIEW / EXPLOSIONSZEICHNUNG / ECLATÉ / DESPIECE / 分解図

Type RM/RML / Typ RM/RML / Type RM/RML
/ Tipo RM/RML / RM/RMLタイプの場合

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

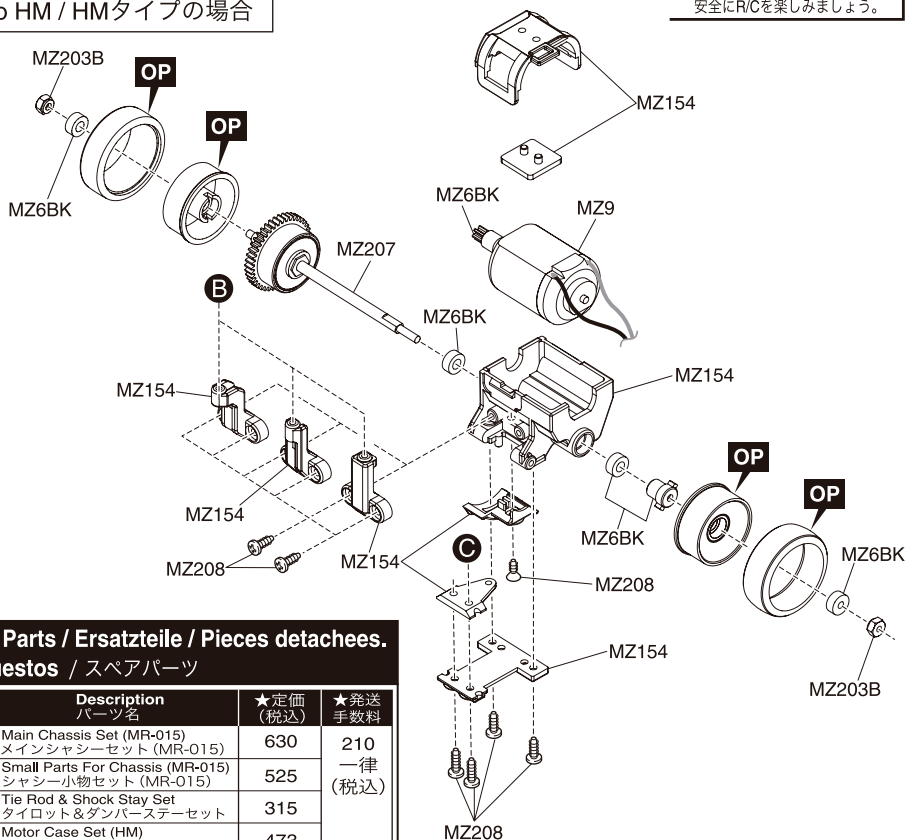


► The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

► **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

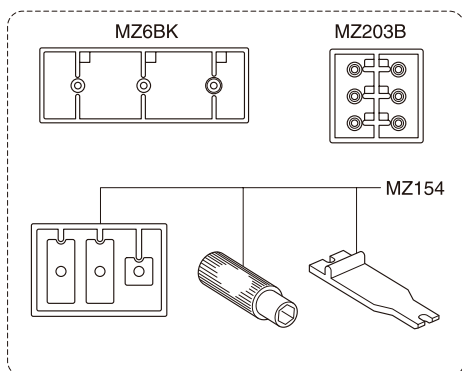
Type HM / Typ HM / Type HM
/ Tipo HM / HMタイプの場合

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。



**Spare Parts / Ersatzteile / Pieces detachees.
/ Repuestos / スペアパーツ**

No. 品番	Description パーツ名	★定価 (税込)	★発送 手数料 (税込)
MZ151	Main Chassis Set (MR-015) メインシャシーセット (MR-015)	630	210
MZ152	Small Parts For Chassis (MR-015) シャシー小物セット (MR-015)	525	一律
MZ153	Tie Rod & Shock Stay Set タイロッド&ダンパーステーセット	315	(税込)
MZ154	Motor Case Set (HM) モーターケースセット (HM)	473	
MZ203B	Front Suspension Parts Set フロントサスペンションパーツセット	525	
MZ204	Motor Case Set (MM) モーターケースセット (MM)	473	
MZ205	Servo Saver Assembly サーボセイバーアセンブリー	630	
MZ206B	Rear Shock Set リアダンパーセット	630	
MZ207	Differential Gear Assembly デフギヤアセンブリー	945	
MZ208	Screw Set ビスセット	473	
MZ209	R/C Unit Set R/Cユニットセット	8400	
MZ210	Motor Case Set (RM) モーターケースセット (RM)	473	
MZ6BK	Pinion Gear Set (Black) ピニオンギヤセット (ブラック)	525	
MZ8-1	Servo Gear Set サーボギヤセット	420	
MZ8-3	Servo Gear Shaft Set サーボギヤシャフトセット	368	
MZ8-4	Potentiometer ポテンシオメーター	525	
MZ9	Motor Set モーターセット	945	
MZ10	Antenna Set アンテナセット	368	



► The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.

► **OP** の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Problem / Problem Problème / Problema 症状	Cause / Ursache Cause / Causa 原因	Correction / Beheben des Fehlers Solution / Solución 対処
Model doesn't move Das Modell bewegt sich nicht Le modèle n'avance pas El modelo no se mueve 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. Der Ein/Aus Schalter am Model ist nicht auf Stellung "ON". L'interrupteur de la radio ou du châssis ne sont pas sur "ON". Interruptores emisora y modelo desconectados 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P.17. Den Ein/Aus Schalter auf Stellung "ON" stellen, wie laut Anleitung Seite 17. Mettre sur "ON" les interrupteurs (Voir P17). Conectar interruptores siguiendo las instrucciones de la pag. 17. 説明書17ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. Die Batterien sind nicht korrekt eingelegt. Mauvaises batteries ou polarités. Polaridad ó tipo de batería erróneo. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P.14,P.16. Die Polarität kontrollieren wie auf Seite 14 und 15 beschrieben. Vérifier les polarités (Voir P14 à P16) Comprobar polaridad y tipo. Ver pags. 14 y 16. 説明書14,16ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run down. Die Batterien sind leer. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.21. Wechseln Sie die Batterien aus wie auf Seite 21 beschrieben. Changer les batteries (Voir P21). Cambiar/recargar baterías. Ver pag. 21 説明書21ページに従って確認し新しい電池に交換する。
Loss of Control Das Modell lässt sich nicht lenken Perte de contrôle Pérdida de control コントロールがきかない	Batteries have run down. Die Batterien sind leer. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.21. Wechseln Sie die Batterien aus, wie auf Seite 21 beschrieben. Changer les batteries (Voir P21). Cambiar baterías. Ver pag. 21 説明書21ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is missing or not attached properly. Die Antenne ist nicht korrekt befestigt. L'antenne est manquante ou mal fixée. Antena mal colocada アンテナが付いていない、アンテナがゆるんでいる。	Attach Antenna and as per Instruction Manual P.14,15 and extend transmitter antenna. Die Antenne entsprechend befestigen, wie auf Seite 14 und 15 beschrieben. Fixer l'antenne (Voir P14 et 15). Colocar la antena y extenderla correctamente. Ver pags. 14 y 15. 説明書14,15ページに従って正しく取付け、送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばす。
	R/C model using same band (frequency) is nearby. Ein benachbartes Modell fährt auf dem gleichen Kanal. Un autre modèle utilise la même fréquence. Algún modelo R/C está utilizando la misma frecuencia. 同じバンド(周波数)のR/C模型が近くにある。	Run model in different area, or change the crystal (P.24) for a different band. Wechseln Sie die Quarze oder wechseln sie den Standort. Piloter ailleurs ou changer de fréquence (Voir P24). Ruede el modelo en un área diferente, ó cambie el cristal. Ver pag. 24. 走行場所を変えるかクリスタルを交換(24ページ)してバンドを変える。
	Main road or large steel pylon is nearby. Eine stark befahrene Strasse ist in der Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang. Une grande route ou un pylône sont à proximité Interferencias debido a la proximidad de líneas de alta tensión, calles y carreteras. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. Wechseln sie den Standort. Piloter dans un lieu différent. Rodar el modelo en otra área. 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. Die Vorderäder vibrieren. Les roues avant vibrent. Las ruedas delanteras vibran ligeramente 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen. Das ist kein Fehler. Ceci n'est pas un défaut mais dû au servo hautes fréquences. Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital. 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はあります。

Problem / Problem Problème / Problema 症状	Cause / Ursache Cause / Causa 原因	Correction / Beheben des Fehlers Solution / Solución 対処
Doesn't Run Straight Das Modell fährt nicht geradeaus Impossible de rouler droit No rueda en línea recta まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt. Les trims de direction de la radio sont mal réglés. Trim de Dirección mal ajustado ステアリングトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.19. Bitte Lenktrimmung justieren, wie auf Seite 19 beschrieben. Effectuer les réglages de trim (Voir P19). Ajustar correctamente. Ver pag. 19 説明書19ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. Die Radmutter sind zu straff angezogen. Les écrous de roues avant et arrière sont trop serrés. Las tuercas de las ruedas delanteras y traseras demasiado apretadas. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.24. Die Radmutter lockern. Serrer correctement les écrous (Voir P24). Apretar tuercas correctamente. Ver pag.24 説明書24ページに従って正しくしめなおす。
Doesn't Stop Das Modell hält nicht an Impossible de s'arrêter El modelo no se detiene 止まらない	Throttle Trim is not adjusted correctly. Die Geschwindigkeitstrimmung ist nicht korrekt justiert. Les trims de gaz/frein de la radio sont mal réglés. Trim de Gas mal ajustado. スロットルトリムの調整が正しくない。	Make adjustment as per Instruction Manual P.17. Die Gastrimmung wie auf Seite 17 verändern. Effectuer les réglages de trim (Voir P17). Ajustar correctamente. Ver pag. 17. 説明書17ページに従って正しく調整する。
Running Too Slowly Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering Pas de vitesse El modelo rueda muy lento スピードが出ない	Batteries have run down. Die Batterien sind leer. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P.21. Wechseln Sie die Batterien, wie auf Seite 21 beschrieben. Changer les batteries (Voir P21). Cambiar baterías. Ver pag. 21 説明書21ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Motor has lost power. Der Motor hat Leistung verloren. Le moteur a perdu de sa puissance. El motor ha perdido potencia モーターが劣化してきている。	Change to spare motor as per Instruction Manual P.27~P32. Bauen Sie einen Ersatzmotor ein, wie auf Seite 27 bis 32 beschrieben. Changer le moteur (Voir P27 à P32). Cambiar el motor. Ver Pag. 27-Pag. 32 説明書27~32ページに従ってスベアモーターに交換する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. Die Radmutter sind zu straff angezogen. Les écrous de roues avant et arrière sont trop serrés. Tuercas de rueda demasiado apretadas 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	Tighten Wheel Nuts as per Instruction Manual P.24. Die Radmutter lockern. Serrer correctement les écrous (Voir P24). Apretar tuercas correctamente. Ver pag.24 説明書24ページに従って正しくしめなおす。
	Dust or foreign objects are inside gears. Das Getriebe ist verschmutzt. Oter la poussière des pignons. Polvo y suciedad en los piñones ギヤにホコリや異物がはさまっている。	Turn the power switch OFF and clean out Gears. Schalten sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe. Mettre le châssis sur "OFF" et nettoyer toutes les pièces en mouvement. Desconecte el interruptor y limpie los piñones. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。



*Hereby, KYOSHO CORPORATION, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
<http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables.
La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La Declaración de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente dirección de Internet: <http://www.kyosho.co.jp/web/download/index-e.html>

京商ホームページ
<http://www.kyosho.com>

ミニッツ専用ホームページ
『ミニッツタイム』
<http://www.mini-z.jp/>

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)10:00～18:00
654700509-1 PRINTED IN CHINA